

ARTS + SPECTACLES



Luc Plamondon

Cindy: le sprint avant le Midem

Page 3

Pierre Bernard et Luc Picard

Lagarce rallume le feu sacré

Page 5



La Presse

CAHIER D | LA PRESSE | MONTRÉAL | SAMEDI 19 JANVIER 2002

| BERTRAND BURGALAT |

BIEN DANS SA

POP

ALAIN BRUNET

PARIS — À vue de nez, on le confondrait avec un membre des Kinks ou des Shadows. Ses fringues et sa coiffure prépsychédélics n'annoncent pas le progrès. Sa musique, si.

The Sssound of Mmmusic, premier disque de Bertrand Burgalat enfin distribué en Amérique, est un incontournable de la nouvelle pop française. S'il n'a pas atteint le succès de masse, le raffinement dont témoignent son label (Tricatel), ses réalisations (scandinaves, japonaises, belges ou françaises), la variété de ses collaborations (de Michel Houellebecq à Alain Chamfort en passant par Katerine) et la qualité exceptionnelle de ses propres albums (dont le plus récent *Bertrand Burgalat meets A.S. Dragon*) mènent à ce constat: nous avons affaire à un artiste supérieurement doué.

L'édifice du 17^e arrondissement fait face à un parc au milieu duquel respire un pavillon Art nouveau. On sonne, on gravit les marches de l'édifice et on pénètre dans un antre dont le modernisme un peu vieillot rappelle assurément les années soixante. Un piano occupe le centre de la pièce, on remarque autour un assortiment de claviers défraîchis et autres gugusses électriques débusqués dans une autre époque. «Je les ai dénichés dans des brocantes, ce qui totalise à peine quelques milliers de dollars», indique notre hôte.

Tout est cohérent dans l'appartement de Bertrand Burgalat. Y a déjà vécu un impresario de renom: celui d'Édith Piaf, évaporé dans l'au-delà comme sa cliente. L'actuel occupant des lieux se défend bien d'y vivre au plus-que-parfait.

«Je ne se suis pas un archiviste de la pop», tranche calmement Burgalat. Tronc à peine enveloppé, visage de pleine lune, balafre discrète au menton, le personnage est à la hauteur de sa réputation. On devine que cet être affable, volubile et brillant a déjà été timide. Passéiste? Nostalgique? Nenni.

«Par plaisir, je suis toujours content de découvrir des choses à côté desquelles j'avais pu passer, mais je n'essaie pas du tout de recréer ce qui a déjà existé. Par ailleurs, lorsqu'une musique a pu m'influencer, je n'essaie pas du tout de la masquer dans mes compositions. J'ai plutôt tendance à afficher mes influences parce que j'essaie de les amener ailleurs.»

Voir BURGALAT en D4
Autres textes en D10



NOUVELLE CHANSON FRANÇAISE



01

Desjardins

La Nuit des tribades

22 janvier au 16 février 2002

visitez www.laveillee.qc.ca

Une radiographie de la guerre des sexes!

Le Groupe de la Veillée présente
un texte de Per Olov Enquist
Mis en scène de Téo Spychalski
avec Gabriel Arcand, Anouk Simard
Marie-Claude Gamache, Marcel Pomerlo

Théâtre PROSPERO

Réservation: 514.526.6582, Admission: 514.790.1245

FILL01

Comprendre mes voisins, ce n'est pas encore pour demain



LOUISE COUSINEAU
TELEVISION
lcousine@lapresse.ca

J'habite depuis plus de 15 ans dans le Mile-End jouxtant Outremont. Avant, c'était carrément à Outremont. Toutes ces années, j'ai été la voisine de juifs hassidiques. Nos enfants n'ont jamais joué ensemble. Nous n'avons jamais voisiné. Aucun d'entre eux ne m'a jamais adressé la parole. Un seul m'a saluée avec un beau sourire quand je le croisais, rue Champagneur.

Moi, j'étais prête à socialiser. Pas eux. Bref, j'ai envie depuis des années de connaître ces gens si mystérieux. Les hommes sont toujours habillés en noir et ont des boudins. Les femmes portent des perruques et ont des ribambelles d'enfants. Jamais je ne les ai entendus parler français.

Voilà donc que demain soir à 20h, Canal D présente le documentaire *Gardiens de la foi : les Hassidiques du Canada*. Je me suis précipitée sur la cassette de visionnement. Ma curiosité n'est toujours pas satisfaite : pourquoi ces gens-là ne parlent-ils jamais à des gens comme moi ?

On voit dans ce documentaire des gens fort sympathiques. Notamment le conseiller municipal de Montréal Saulie Zajdel, qui parle bien français et qui a intercédé pour l'agrandissement — jusque-là illégal — d'une synagogue dans le quartier Mile-End. M. Zajdel est le seul politicien hassidim d'Amérique du Nord, affirme le communiqué. Mais il n'est pas vêtu de noir comme mes voisins.

À vrai dire, très peu de gens comme mes voisins témoignent dans le documentaire. À part Benny Kaplan, vieillard étonnamment vert à 82 ans, qui engueule joyeusement les vendeurs du marché pour avoir des prix : c'est qu'il nourrit plein de gens de sa communauté qui sont dans le besoin.

On apprend dans le film de Ian McLaren que, sur les 17 000 juifs hassidiques au Canada — beaucoup sont venus de Brooklyn, en banlieue de New York — 11 000 sont installés à Montréal.

Le problème, c'est que le documentaire se disperse : on voit un couple juif qui s'installe à Bangkok, en Thaïlande, et y ouvre un restaurant cachère, un rabbin et sa famille à Vancouver, une fête religieuse à Brooklyn où les hommes dansent pendant que les femmes les regardent. C'est à Montréal qu'aurait dû se concentrer le réalisateur, là où des hassidim sont nombreux, là où des conflits éclatent parfois, parce que la communauté augmente de façon exponentielle. On veut comprendre. Le film ne propose que des généralités. Et ne dit jamais, hélas ! pourquoi ils ne veulent rien savoir de nous.



Des juifs hassidiques à une manifestation. Ian McLaren tente (avec plus ou moins de succès) de nous faire connaître les hassidim dans son documentaire *Gardiens de la foi*.

Journaliste réintégrée après quatre ans à Radio-Canada

EN MAI 1997, la journaliste Catherine Kovacs apprenait que Radio-Canada, où elle travaillait depuis des années, ne renouvelait pas son contrat. Elle était journaliste à *Enjeux*.

Catherine Kovacs rentrera au travail lundi matin, après plus de quatre ans d'absence. Et après une lutte épique où, malgré deux victoires en arbitrage, on lui refusait toujours la réintégration à son poste de journaliste.

En 1997, Radio-Canada expliquait devant l'arbitre du travail que des personnes plus compétentes que M^{me} Kovacs pouvaient occuper son poste. Un an plus tard, l'arbitre donnait tort à Radio-Canada, qui versait un an de salaire à M^{me} Kovacs mais ne lui offrait pas de contrat.

Le Syndicat des communications a déposé un nouveau grief. Une deuxième fois, un arbitre a tranché en faveur de M^{me} Kovacs. Radio-Canada a décidé d'aller en évocation en Cour supérieure, affirmant que l'arbitre avait outrepassé son mandat.

Le 10 décembre 2001, la Cour supérieure a refusé de casser la décision.

Le 10 janvier 2002, Radio-Canada a annoncé que Catherine Kovacs était intégrée à la salle des nouvelles et peut avoir un poste permanent.

Pendant ce long feuilleton juridique, M^{me} Kovacs a travaillé comme pigiste ici et là, notamment à Télé-Québec. C'était toujours l'incertitude totale.

Le syndicat fêtera son retour lundi matin avec des ballons et des fleurs.

On constate depuis quelque temps que Radio-Canada a de gros problèmes de relations de travail. La convention avec les réalisateurs vient d'être signée après trois ans de négociations. Le Conseil canadien des relations industrielles a jugé que Radio-Canada avait négocié de mauvaise foi avec ses réalisateurs.

Jeudi, on apprenait que Radio-Canada engagera des techniciens pigistes — dont certains de TVA — pour couvrir les Jeux olympiques de Salt Lake City. Les techniciens maison resteront à Montréal, n'ayant pas voulu accepter les conditions offertes par Radio-Canada. La couverture est peut-être compromise.

Danielle Ouimet : des pinottes pour *Bla Bla Bla*

LE CANAL HORIZON, installé au câble 14 chez les abonnés de Vidéotron, offre depuis quelque temps des reprises de l'émission *Bla Bla Bla* de Danielle Ouimet en début d'après-midi.

Comme M^{me} Ouimet vient de perdre son émission *D'ici et d'ailleurs* au canal Évasion, je

croisais qu'elle pourrait bien vivre de ses reprises de *Bla Bla Bla* au canal Horizon.

Erreur : « Le canal Horizon paye des pinottes, dit-elle. Au départ, le producteur m'avait affirmé que je toucherais un montant intéressant. Quand il est revenu, c'était avec 10 % du montant. Car le canal Horizon n'est pas considéré comme un canal normal, mais un canal de service. »

Horizon est administré par Global et diffuse des émissions en diverses langues étrangères, avec des émissions américaines comme *60 Minutes* le dimanche soir et le *show* de David Letterman tous les soirs.

M^{me} Ouimet, qui a toujours une émission radiophonique le samedi matin à CKAC, est sans illusions sur les droits de suite des films à succès auxquels elle a contribué.

Depuis des années, dit-elle, « Canal D repasse sans arrêt mes films *L'Initiation* et *Valérie*. Je ne touche jamais un cent. Pourtant, je suis sûre que mon contrat à l'époque ne mentionnait pas les droits de télévision ou de cassettes. Mes producteurs disent être incapables de retrouver le contrat initial. »

M^{me} Ouimet n'est pas de mauvaise humeur pour autant. Elle prépare une nouvelle émission qu'elle entend produire elle-même.

Marcel Béliveau au canal Vox

SURPRISE SURPRISE jeudi soir dernier. Marcel Béliveau coanimait la nouvelle émission *Phénomènes*, qui traite du paranormal, des soupçonnés volantes, de retour des couloirs de la mort et autres phénomènes bizarres. Au canal Vox, le canal dit communautaire administré par Vidéotron et dirigé par le joyeux René Gilbert — l'homme qui a porté *Les Tannants* au faite de leur gloire à l'époque du canal 10.

M. Béliveau est rentré récemment de France, où il habitait depuis la déconfiture de son empire d'agences de voyages et de casse-croûte. M. Gilbert lui a offert de coanimer *Phénomènes* avec Christian R. Page.

« Après tout, Marcel a failli mourir deux fois et il s'intéresse à toutes ces choses », de dire M. Gilbert.

Un de ses invités de jeudi était Michel Jamin, qui n'avait pas vu de soupçonnés volantes, mais avait rencontré des gens qui en avaient vu.

Il aura bientôt France Castel. « Quand elle est en avion à 40 000 pieds d'altitude, elle parle mandarin », m'explique le plus sérieusement du monde M. Gilbert.

Bref, on en apprendra des choses dans cette série qui doit durer 13 semaines à 20 h le jeudi.

M. Béliveau, qui fut le roi des producteurs à l'époque de *Surprise sur prise* — les reprises de TVA demeurent très populaires après toutes ces années — gagne-t-il cher pour sa coanimation ?

« Je suis communautaire, répond M. Gilbert. Je ne peux pas payer les tarifs de l'Union des artistes. »

VOTRE SOIRÉE DE TÉLÉVISION

Louise Cousineau

18:00 O CIRCUIT PME
Donald Thompson est curé en Estrie et il a aussi ressuscité un train touristique dans le Haut-Saint-François. Un homme à découvrir!

18:30 a PARLEZ-MOI DES HOMMES
La vie sentimentale de Laurence Jalbert, auteure-compositrice-interprète.

18:30 K SELENA
Jennifer Lopez interprète cette chanteuse assassinée en pleine gloire.

20:00 O ENJEUX
Si vous avez raté le premier sujet qui traite des beaux garçons qui deviennent des mannequins. Un Québécois est d'ailleurs un des mieux payés au monde.

20:00 Y THEMA
Soirée avec les singes. Le deuxième documentaire, *L'Anatomie de Tarzan* explique la fascination des civilisations occidentales pour l'homme-singe.

22:05 A JUDE
Kate Winslet dans un beau mélodrame anglais tiré du roman de Thomas Hardy. Une histoire d'amour passionnée et scandaleuse.



Donald Thompson

	CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	VD	VDO	
RC	a	q	Le Téléjournal	Parlez-moi des hommes	Hockey / Canadiens - Lightning					Le Téléjournal	Nouvelles du sport	Claude Charron (22:55)	Maison-Blanche (23:25)	4	4	
	v															
TVA	c	j	Le TVA 18 heures	Cinéma / LA VRAIE HISTOIRE DE JACQUES ET LE HARICOT GÉANT (4) avec Matthew Modine, Vanessa Redgrave						Le TVA	Sports (22:55)	Cinéma (23:24)		7	7	
	o	r														
TQ	y	A	Zone Science	Le National d'impro	Juste pour rire	Le Septième	Cinéma / WESTERN (4) avec Sergi Lopez, Sacha Bourdo			Cinéma / JUDE (4) avec Christopher Eccleston, Kate Winslet (22:05)				8	8	
	e	M														
TQS	z	H	Les Simpson	Cinéma / SELENA (5) avec Jennifer Lopez, Edward James Olmos				Cinéma / LES GIRLS DE LAS VEGAS (6) avec Elizabeth Berkley, Kyle MacLachlan			Le Grand Journal (23:45)			5	5	
	K															
CTV	t		News	The Habs...	eTalk	Exhibit A	Mysterious Ways	Figure Skating: Canadian Championships			CTV News	News		11	11	
	l		Reg. Contact											45	58	
CBC	h		Sat. Report	Saturday Night	Hockey / Flyers - Maple Leafs					Hockey / Penguins - Oilers			13	13		
ABC	D		News	ABC News	The Practice	Cinéma / MARY POPPINS (3) avec Julie Andrews, Dick Van Dyke				News	Access H.		22	22		
CBS	b		CBS News	...Raymond	NFL Today	NFL Football / AFC Divisional Playoffs: Raiders - Patriots						ER		21	21	
NBC	g		NBC News	Stargate SG-1	Cinéma / ANACONDA (5) avec Jennifer Lopez, Jon Voight			Sports Illustrated Olympic Gala			Saturday Night		18	23		
PBS	J		The Lawrence Welk Show	Hockey / Université du Vermont - Université Clarkson				Austin City Limits			Cinéma / THE DOCTOR (4)		43	64		
	O		BBC News	The Editors	Wall Street	McLaughlin	The Ed Sullivan Show	Mulberry	Allo, Allo	Chef!	BBC News	Mountain...		46	24	
CÂBLE	1		American Justice	Law & Order			Behind Closed Doors...			Inspector Morse	100 Centre Street			73	39	
	Y		Palmarès	d.	Ovation / Érik Truffaz	Thema / Les Singes								31	31	
CÂBLE	2		Arts, Minds	StarTV	Chamber Music Collection			Royal Variety Performance 2000			Best of Sex and the City			72	34	
	3		Les Gags	...pour rire	Goût du monde / L'Auvergne	Groupe Sanguin Prise 2			30 ans... Théâtre des variétés	Biographies / Pierre Labelle	Cinéma / WHO'S THAT... (5)			20	20	
CÂBLE	(		Introduction à la gérontologie	Information...	Einblieke	In Focus	...apprendre	Educational Psychology	...substances psychotropes	Planification de la retraite			47	26	
	5		How'd they do that?	Storm Warning!	Battlebots	High Tech...	...Planet	Exhibit A	Into the Unknown	Connection	High Tech...			37	37	
CÂBLE	Travel	Travel	...l'aventure	D'ici &...	...de camp	La Grande Traversée	Rendez-vous tendres	Golfs de...	D'ici &...	Aventures asiatiques			23	51		
	-		... (17:55)	Lulu (18:40)	... (19:05)	Mentors	Honey, I Shrunk the Kids	Cinéma / FOREVER YOUNG (5)	Cinéma / BUSTIN' LOOSE (5) avec R. Pryor					67		
CÂBLE	6		NFL Football / Eagles - Bears (16:30)	Seinfeld	Cops	America's most Wanted			...Wildest Police Chases	Mad TV			36	46		
	W		NFL Football / Séries éliminatoires: Eagles - Bears (16:30)	NFL Football / Séries éliminatoires: Raiders - Patriots			Saturday Night							3	3	
CÂBLE			Énigmes du passé... Londres	Face... Empress of Ireland	Tournants de l'Histoire / Hiss			Cinéma / SUR LA ROUTE DE NAIROBI (4) avec Greta Scacchi, Charles Dance					25	53		
			Legends...	Odysseys	Gertrude Bell: Desert...	Quest for the Bay (3/5)			Cinéma / THE MCKENZIE BREAK (4) avec Brian Keith, Helmut Griem			Legends...		49	47	
CÂBLE			Maroc-zine	Le Nostre...	Noir, monde	Paysage...	...Palestine	Parsvision	Foco Latino	The District	Teleritmo			14	14	
			...Adventure	\$100 Taxi...	...Wheels	...Homes	Zoo Diaries	Dogs, Jobs	The Lofters	Matchmaker	Lofters Casting Special	Éros			71	29
CÂBLE	X		Duo Benezra	Chic Planète	Le Top 20 MusiMax	Musicographie / Mick Fleetwood			Concert / Fleetwood Mac	Musico. / Mick Fleetwood			32	48		
	8		Box Office	Le Cimetière	Buzzé	Fax	ConcertPlus / Billboard Music Awards 2001			Groove	VJ Coossa			30	30	
CÂBLE	9		BBC News	Culture Shock	Life & Times	@ the End	Sat. Report	Venture Files	Behind... Antiques Roadshow	Antiques Roadshow			48	25		
	0		Circuit PME	Culture-choc	Journal RDI	La Facture	Enjeux / Homme de rêve	Téléjournal	...artistes	Un espion presque parfait			Zone libre	19	19	
CÂBLE	!		NFL Football / Eagles - Bears (16:30)	Sports 30	NFL Football / Séries éliminatoires: Raiders - Patriots			Sports 30	...Canadiens					33	33	
			Au nord du 60e	Saint-Tropez, sous le soleil	Coroner Da Vinci	Sexe à New York			Loi et l'Ordre crime sexuels	Les Sopranos			24	52		
CÂBLE			Clocking off	Cinéma / SPENSER: THE JUDAS GOAT (5) avec Robert Urich	DaVinci's Inquest	Cinéma / SINGLE WHITE FEMALE (4) avec J. Jason Leigh							40	40		
			Tracker	Robot Wars	Relic Hunter			Cinéma / ESCAPE FROM THE PLANET OF THE APES (4)	Cinéma / LOST IN THE...				32			
CÂBLE	)		Hockeycentral	Sportscentral	Skiing: FIS Alpine World Cup	Skiing: FIS Alpine World Cup	Wrestling: WWF Live			Sportscentral	Snowboarding: FIS Cup			38	38
	..		Unique...	Voit	Jazz Collection / B. Lubat	Le Pays dans l'âme			Cinéma / UNE VIE DE CHIEN (5) avec Lesley Ann Warren	Cinéma / Aux choix des...						
CÂBLE	Z		Bermuda Triangle / Secrets...	Quest for the Lost Civilization	Trading Spaces / Seattle	Women in Blue			Women in Blue / Dream Job	Trading Spaces / Seattle			39	27		
	#		Am. Pageant	Sportscentre	NBA Tonight	NBA Basketball / Raptors - Hornets	2002 Australian Open Tennis							28	28	
CÂBLE	Y		Sacré Andy!	Décheteteurs	Redwall	Dilbert	Scooby Doo	Road...	Simpson	Henri, gang	La Clique	South Park	Simpson	Henri, gang	34	45
	P		Cultivé et...	Télétourisme	Journal FR2	Union libre / Guy Bedos	C'est show / Mariah Carey, Sting, Anastacia			Plan (22:35)	Jrnl (23:03)	...minuit		15	15	
CÂBLE	+		Undersea...	Great Rivers	National Geographic	Cinéma / NETWORK (3) avec Faye Dunaway, William Holden			Cinéma / BEING THERE (3) (22:25)				74	56		
	U		Maigrir...	Les Copines	C'est mon choix	Miracles, vie	Les Anges...	Éros et Compagnie	...en vedette	Médecine...	Trauma / Vie à l'urgence			35	44	
CÂBLE			Courrier télé de Louise	Maison...	Rendez-vous avec...	Vos finances			La Filière	Phénomènes			9	9		
			... (17:30)	Sabrina...	Les Aventures de Sinbad	Roswell	Buffy contre les vampires							16	16	
CÂBLE	\$		Daring &...	...Room	Scariest Places on Earth	Buffy the Vampire Slayer	Vampire...	Scary but...	Scariest Places on Earth	Chart Attack!			44	18		
			Mission Zed	Des histoires extraordinaires	Aux frontières de l'inexpliqué	X Files/Anthologie	X Files			L'Ange noir			26	54		
	CANAUX	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	VD	VDO	

Petits cadeaux



MARC CASSIVI
BILLET

mcassivi@lapresse.ca

Le Centre Molson fait des avances à Madonna, nous apprenait cette semaine *Le Journal de Montréal*. Pendant plusieurs mois cette année, de façon ostensible, l'équipe « spectacles » du temple de la bonne bière a offert à la madone un cadeau pour chaque concert de sa tournée mondiale. Le but avoué : attirer la plus grande star pop de la planète au Québec, où elle n'a pas mis les pieds depuis 1993.

Pour courtiser la *Material Girl*, les gens du Centre Molson n'ont reculé devant rien. Ils ont dépensé plus de 10 000 \$ en cadeaux en tous genres, dépassant jusqu'à la somme investie chaque semaine par Madonna pour l'entretien des kilts de son mari. Les vidéocassettes de *Caillou* n'ayant pas attiré l'attention de sa fille Maria Lourdes, on a fait parvenir à Mme Guy Ritchie des bouquets de fleurs blanches (de plus de 500 \$!) ainsi qu'une poupée à son effigie confectionnée tout spécialement pour elle par une dame bien de chez nous. Ses enfants ont reçu en prime, gratis, de merveilleux chandails Roots avec un castor canadien dessus. Tous ces cadeaux ont évidemment été dissimulés avec soin et bon goût dans des sacs du Canadien de Montréal.

Comment, dites-vous, résister à une opération de charme aussi exorbitante ? Contre toute attente, Madonna ne s'est pas laissé influencer par la stratégie marketing de l'équipe d'Aldo Giampaolo, vice-président et directeur général du Centre Molson. M. Giampaolo ne désespère pas pour autant de voir la célèbre chanteuse sur scène à Montréal. Il rappelle qu'il a déjà connu pareil succès en offrant du bon vin à U2 (ou était-ce de la bière d'épinette ?) et un service de garde aux enfants de Garth Brooks.

L'ex-producteur de spectacles Donald Tarlton, alias Donald K. Donald, racontait cette semaine à mon collègue Alexandre Vigneault avoir jadis réussi à convaincre Pink Floyd de donner un spectacle supplémentaire à Montréal en réservant un terrain de golf à l'usage exclusif du groupe. Selon une rumeur non fondée, un autre producteur aurait eu la main moins heureuse, quelques mois plus tôt, en tentant d'attirer le leader de Pink Floyd, David Gilmour (dont la fortune est estimée à 150 millions), avec un abonnement de trois mois au fameux mini-golf « farces et attrapes » Le Rigolfeur de Sainte-Agathe.

La kyrielle de présents offerts par le Centre Molson à Madonna en 2001 semble en effet n'être que la pointe de l'iceberg des cadeaux gaspillés par les grosses légendes du *showbiz* québécois afin d'appâter les vedettes mondiales du moment. Au terme d'une enquête aussi brève que fictive, *La Presse* a appris que les artistes suivants auraient refusé, à l'instar de Madonna, de venir à Montréal, malgré des pots-de-vin alléchants.

> En 1991, peu après son passage aux Foutounes électriques, le groupe Nirvana de feu Kurt Cobain aurait refusé de se produire au Forum même si une cargaison invendue de Flower Power, boisson énergétique autrefois commercialisée par Guy Lafleur, avait été gardée au frais au sous-sol, à son attention.

> L'an dernier, alors qu'il était sollicité par la chambre de commerce du Grand Montréal pour un spectacle au Casino, le végétarien Paul McCartney aurait décliné une invitation du fameux restaurant de grillades Mike Bossy de la place du Frère-André.

> Une loge du Centre Molson pour un match Canadien-Sharks (avec smoked meat, hot-dogs et frites à volonté), destinée à Catherine Deneuve et son entourage, n'aurait pas suffi à convaincre l'actrice française de participer au tournage des *Boys 2*.

> Une vidéocassette de *Pin-Pon* le film ainsi qu'un personnage biblique en carton créé par Claude Lafortune n'auraient pas persuadé David Lynch de présider le jury du Festival des films du monde cette année. Le Festival de Cannes, que le réalisateur de *Blue Velvet* présidera en mai, aurait de son côté offert une cassette *best of* des Hots d'or 2000-2001.

> Björk, l'artiste la plus mal habillée de la dernière soirée des Oscars, aurait refusé un coupon-rabais de 300 \$ dans tous les magasins Au Coton participants, à la fin des années 80, en échange d'une prestation de son groupe Sugarcubes aux Galeries d'Anjou.

> Charles Aznavour aurait reçu 10 exemplaires de *Femme western*, de Pier Béland, et n'aurait pas daigné répondre à l'invitation du Festival de Saint-Tite.

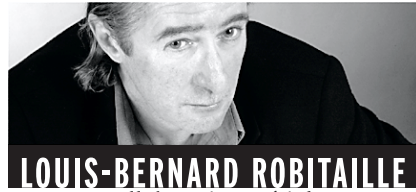
> Michel Houellebecq se serait moqué du Salon du livre de Montréal, qui a tenté d'attirer l'auteur des *Particules élémentaires* avec des billets de saison 2002 des Expos au Stade olympique. Un Youppi en peluche, affublé d'un habit d'écolière thaïlandaise, aurait aussi été expédié à l'adresse de l'auteur, à Paris.

> Cette liste partielle démontre à quel point Montréal n'a plus la cote auprès des stars. Même Éric Lapointe, qui s'est fait offrir deux claques sur la gueule au Centre Molson, a préféré deux grammes de sels de bain dominicains pour se joindre à l'Orchestre du Centre de détention de Puerto Plata.

Reste Shawn Phillips qui, pour une poignée de pinottes, acceptera toujours de jouer au Café Campus.

CINDY AU MIDEM

Un 747 à piloter comme un avion de chasse



LOUIS-BERNARD ROBITAILLE
collaboration spéciale

PARIS — Produire un nouveau spectacle musical de l'envergure de *Cindy* — livret de Luc Plamondon et musique de Romano Mussumara —, c'est un peu comme piloter un 747 en lui demandant les prouesses d'un avion de chasse.

D'abord, ça coûte très cher : le producteur Charles Talar a dû miser environ 10 millions de dollars canadiens sur l'aventure. Ensuite, certaines manoeuvres se préparent très longtemps à l'avance. On en est encore à huit mois de la première, au Palais des congrès à Paris, et il faut déjà prendre des décisions concernant le décor et les costumes, qui demandent de longs mois de travail. La réservation du Palais des congrès date de plus de six mois... et la vente des billets a déjà commencé, avant même la sortie du moindre extrait ou de la plus petite phrase musicale — jeudi après-midi, on en était à 38 000 billets vendus ! Huit mois, une éternité, avant que le jumbo jet prenne sa vitesse de croisière.

En même temps, il y a des échéances toutes proches, qui se préparent dans la frénésie. La présentation de 11 extraits est prévue après-demain, à 18 h, au Midem de Cannes, et la sortie du CD (environ 16 titres) est annoncée pour le 4 février. Mais le programme du *showcase* du Midem vient tout juste d'être bouleversé : deux chanteuses imprévues ont fait leur apparition *in extremis*... et Plamondon leur a écrit une chanson dans la nuit au milieu de la semaine.

Quand sera-t-elle enregistrée ? Certainement pas avant le Midem, mais dans les jours suivants. Qu'à cela ne tienne : s'il y a bel et bien 11 chansons enregistrées dans leur forme définitive pour la sortie du CD, le 4 février, il en reste cinq ou six à peaufiner avant la date fatidique. « Il y a actuellement deux studios qui travaillent en même temps sur l'album », explique Plamondon, qui paraît, sinon calme, du moins étonnamment serein malgré le calendrier infernal. Quand on pense que, le 23 octobre dernier, il n'avait pas vraiment terminé la moitié des chansons de l'album... Aujourd'hui, tout semble aller comme sur des roulettes : deux semaines pour terminer le mixage des dernières chansons du CD, c'est plus qu'il n'en faut. « Et quand ce sera fait, dit-il, ce sera comme d'avoir les colonnes de l'édifice... » Il ne restera plus qu'à mettre tout ça en forme et à figurer : « Le CD représente 16 ou 17 chansons, le spectacle intégral l'équivalent de 25 ou 26 », estime le producteur Charles Talar. « En fait, à partir de maintenant, il reste simplement à construire le spectacle au complet », explique de son côté Alain Lortie, l'un des plus brillants concepteurs d'éclairage du Québec, et qui est étroitement associé à l'élaboration de la mise en scène.

On répète

Jeudi après-midi, ultime répétition en vue de la présentation du Midem. Cela se passe au théâtre Mogador (proche de l'Opéra), là où on a joué *Starmania* et *La Légende de Jimmy*. À moitié masqué par les rideaux, on découvre en fond de scène le décor de... *Notre-Dame de Paris*, qui a repris l'affiche pour une nouvelle saison à Paris. « L'autre jour, j'ai eu comme une hallucination, plaisante le parolier : je venais faire répéter les chanteurs de *Cindy*, et je croisais ceux qui font partie de la nouvelle distribution de *Notre-Dame* : un moment, je ne savais plus où j'étais... »

Techniciens et chanteurs commencent à peine à arriver au théâtre. Sur scène, une grande fille mince aux cheveux courts, du genre athlétique : c'est Judith Bérard, qui a fait partie de la distribution de *Starmania* pendant plusieurs années, puis a entrepris une carrière solo au Québec et en France avec des succès variables (une première partie de la tournée de Bruel pendant de longs mois).



Photothèque La Presse ©

Le calendrier infernal de *Cindy* ne semble pas trop inquiéter Luc Plamondon.

« Ça ne me dérange pas de revenir pour un an ou davantage à un spectacle musical, dit-elle. Je retournerai à ma carrière solo par la suite. Et puis, Luc a vraiment écrit un rôle pour moi : le personnage de Jude (!) que j'interprète, et qui est la première fiancée du Prince charmant, n'existait pas dans l'histoire traditionnelle de Cendrillon. » Osons une prédiction : la chanson *Salaud*, qu'elle interprétera lundi à Cannes, sera l'un des « tubes » de ce spectacle musical.

Parmi les premiers arrivés, il y a Frank Sherbourne (Français né de père anglais... et musicien). Beau et fringant comme un chevalier de la Table ronde, 32 ans, huit ans de *Starmania* dans le corps — « il a tous les soirs volé le show dans *Starmania* », dit Plamondon — Sherbourne tient le premier rôle masculin, celui du Prince charmant, devenu une *rock star* dans cette version 2002 de *Cendrillon*. Compositeur de musique et chanteur, Sherbourne a un projet d'album solo sur le métier — mais il n'est pas du genre impatient : « Ça sortira un de ces jours, mais je ne suis pas pressé. Je peux bien attendre deux ans. Et puis, j'adore travailler avec une troupe... et des gens qui ne sont pas connus ! »



Judith Bérard

Il y a effectivement parmi les huit chanteurs de *Cindy* un mélange de chanteurs professionnels qui ne font pas (encore) de carrière solo et restent inconnus du grand public : outre les deux déjà mentionnés, on trouve un jeune chanteur noir, Jay, sorti d'un petit groupe musical. Il y a Kristel Adams, jeune chanteuse moitié martiniquaise moitié vietnamienne remarquée depuis longtemps par Plamondon, et cantonnée jusqu'à maintenant dans des emplois de choriste ou l'équivalent. Il y a Patsy Gallant, aussi de *Starmania*, mais peu connue en France. Et Murray Head, qui ne fait pas non plus carrière solo en France.

Lââm, comme Cendrillon

Côté vedettes, il y a d'abord la chanteuse d'origine algérienne Lââm, embarquée dans cette aventure comme tête d'affiche. Sans être la championne des ventes de disques, Lââm fait partie des nouvelles vedettes, notamment auprès des jeunes issus de l'immigration. Une voix remarquable et beaucoup de tempérament. Mais davantage : « J'ai depuis le début pensé à elle, dit Plamondon, et l'idée l'a aussitôt séduite. Cendrillon en France aujourd'hui, c'est une jeune immigrée de la

deuxième génération. Par-dessus le marché, j'ai appris par la suite que la propre vie de Lââm était prémonitrice, en quelque sorte : placée par son père à la DDAS (assistance publique) pendant plusieurs années, puis éduquée par une marâtre, puis aide-soignante auprès des mourants à 14 ans... »

Il y a 10 jours encore, le choix des interprètes des deux soeurs (méchantes) de *Cindy* n'était pas encore arrêté. D'ailleurs, elles n'étaient pas prévues au programme du Midem. On prévoyait, parmi le lot des candidates, deux chanteuses professionnelles et peu connues. « Là-dessus, dit Luc Plamondon, Lââm nous a emmené sa copine Assia (autre chanteuse « beure » de la nouvelle génération), qui avait une folle envie d'avoir un rôle. Une voix extraordinaire et de la personnalité. Ce qui fait que bizarrement on a une vedette dans un rôle « secondaire », et des non-vedettes dans des premiers rôles... »

Quant à l'autre méchante soeur, elle sera interprétée par une certaine Karine, devenue une célébrité nationale au cours des dernières semaines en tant que finaliste de l'émission *Star Academy*, suivie par des millions de téléspectateurs. « Une voix de rockeuse très dure », dit notre parolier. Les deux dernières chanteuses, fraîchement débarquées, n'avaient aucun « numéro » prévu pour le Midem. Pas de problème : « L'autre soir, j'ai trouvé quelque chose qui me convenait parmi les musiques inutilisées de Romano, et je leur ai écrit une chanson dans la nuit. » Commentaire de Lewis Furey : « Avec Luc, il faut se méfier. Il serait capable de nous inventer un neuvième personnage dans quatre mois et de le rajouter à l'intrigue. » En tout cas, avant-hier au Mogador, Plamondon en était encore à modifier ici et là le texte de *Fille du soleil*, chantée sur un rythme de salsa par Kristel.

Lewis Furey, metteur en scène de la version définitive de *Starmania*, celle de 1993, est donc maintenant chargé de la mise en scène de *Cindy*, et « très excité par ce projet, tellement riche en potentialités ». Le choix a dû être arrêté il y a un mois et demi ou deux mois au maximum. Au mois d'octobre encore, Luc Plamondon se montrait assez mystérieux sur le sujet. Et pour cause : il avait en vue pour la mise en scène une prestigieuse chorégraphe d'avant-garde, Karine Saporta, dont il attendait la réponse. Mais une entreprise gigantesque telle que *Cindy* demande un investissement personnel à temps plein d'au moins une année — et sans doute davantage en cas de tournée internationale. Karine Saporta, qui a ses propres projets, ne pouvait les abandonner pour un temps aussi long. Plamondon est donc revenu à un collaborateur fidèle et à un vieux complice, avec qui il a l'habitude de travailler. L'aventure, maintenant, ne fait que commencer. La première de *Cindy* aura lieu le 25 septembre à Paris — mais tout reste à faire.

« Une pièce parfois drôle, mais surtout émouvante, magnifiquement interprétée... » *La Presse*

« *Fleurs d'acier* chez Duceppe Droit au cœur » *Journal de Montréal*

« Les six comédiennes vous feront passer plus de deux heures de bonheur. » *Écho-Vedettes*

« Des personnages attachants, des dialogues pleins d'humour » Samedi et rien d'autre, Première chaîne

« ... une histoire toute simple et bien attachante qui a aussi la grâce de compter sur six formidables comédiennes. » *Journal de Montréal*

Fleurs d'acier

de Robert Harling

mise en scène de Monique Duceppe traduction et adaptation de François Tassé

avec Suzanne Clément, Josée Deschênes, Françoise Faucher
Véronique Le Flaguais, Béatrice Picard et Marie-Hélène Thibault

concepteurs Marcel Dauphinais Daniel Fortin Luc Prairie Claude Lemelin

SUPPLÉMENTAIRE
DIMANCHE
27 JANVIER
à 14h30

DUCEPPE

www.duceppe.com
JUSQU'AU 9 FÉVRIER

Théâtre Jean-Duceppe
Place des Arts
Québec

Billets en vente au 514 842 2112
et au www.pda.qc.ca
Redevance et frais de service.

Présenté en collaboration avec

BANQUE NATIONALE

CKAC 730

La Presse

VIACOM

TVA

BURGALAT

Suite de la page D1



Ailleurs, effectivement. Car Bertrand Burgalat n'est pas Lenny Kravitz ou autre un gardien des années 60-70. Ses chansons accrocheuses et musiques instrumentales inspirées ne sont pas des peintures à numéros.

« Ce qui rend ma musique comparable à celles d'une autre époque, souligne-t-il néanmoins, c'est une simple question de matériel; quand on monte sur scène avec deux guitares, une basse et une batterie et qu'on ne fait pas de hardcore, très vite, le public voit une filiation directe avec une épo-

que où il n'y avait que cette lutherie de disponible. Si on ajoutait deux trois *samplers* sur scène, on pourrait totalement masquer l'affaire et ainsi modifier les perceptions. »

Ce que Bertrand Burgalat se refuse à faire pour l'instant.

« Ces références-là concernent plus l'auditeur que moi, rétorque-t-il lorsqu'on lui passe la remarque. Parce que d'abord, ce que j'écoute aujourd'hui, ce n'est pas forcément ce qu'on peut déceler dans ma musique. Par exemple, les gens me

parlent de Gainsbourg, que j'ai beaucoup écouté il y a 15 ans. Et depuis, j'ai écouté d'autres artistes français comme Léo Ferré, qui ne m'intéressait pas lorsque j'étais plus jeune — chanson chiantie et tout ça... Personne ne me fait remarquer que cette influence est importante dans ma musique. »

Bien dit, monsieur Burgalat. Mais pourquoi ces habits de mods recyclés ?

« Je pense que je peux jouer avec ça parce que je suis assez sûr de mon coup. Je sais pourtant que ce

côté étriqué joue complètement contre moi et mes musiciens — du groupe A.S. Dragon. Mais c'est une façon de brouiller les pistes, c'est une forme de provocation. En fait, c'est de la pudeur; nous ne voulons pas donner une enveloppe jeune à un truc qui n'a pas besoin de ce genre d'oripeaux. »

La scène comme un défi

Délibérément en dehors des modes et des tendances lourdes de la pop, Bertrand Burgalat se sent parfaitement à l'aise en cette période où aucun genre musical ne domine.

« Il y a trois ou quatre ans en France, quelqu'un qui ne faisait pas de la techno, c'était vraiment un bouseux. Arriver avec une guitare électrique dans un festival, c'était comme débarquer avec un accordéon sur la scène yéyé dans les années 60 ! Aujourd'hui, c'est plus équilibré. »

En début de parcours, Bertrand Burgalat était un *nerd* de la musique. Terré dans ses studios, cet excellent musicien, arrangeur et réalisateur était promis à un avenir professionnel plutôt anonyme. Le destin en a voulu autrement.

« La scène, confie-t-il, ce n'est pas dans ma nature et ça l'est toujours pas. J'ai l'impression d'y progresser au plan personnel, je m'y sens de moins en moins inhibé. Pour moi, la musique est une expérience humaine; j'aime me retrouver sur scène avec les Dragons qui ont une aisance technique et une réelle sensibilité. Je n'ai jamais eu la volonté d'être un interprète, ça n'a même jamais fait partie de mes fantasmes. »

« Puis, les choses sont venues assez naturellement. J'ai envisagé la scène comme un défi vis-à-vis de moi-même; au début, je me suis vraiment imposé ça, c'était comme faire du strip-tease ! Et j'en suis assez heureux, car ça m'a permis d'être mieux dans ma peau. »

Bertrand Burgalat jouit d'un grand succès d'estime auprès de la presse et des publics spécialisés. Succès pas tout à fait proportionnel à la rentabilité de ses productions.

Lente ascension commerciale, force est de constater : « La plupart des morceaux de *The Sssound of Mmmusic*, indique-t-il, ont été créés en 1995, les derniers furent complétés en 1997. L'album fut finalement lancé en France il y a un peu plus d'un an. Pour moi, c'est un cauchemar », soupire le musicien.

« Pour mon prochain album, j'irai chercher d'autres couleurs, je sais à peu près ce que je vais faire, mais j'attends le dernier moment pour l'enregistrer. Vous savez, c'est encore plus frustrant de se promener avec des morceaux mixés, achevés, qui ne sortent pas qu'avec une bande maquette ou la partition du morceau. »

Burgalat prévoit aussi une collaboration prochaine avec Malcolm McLaren, fameux manager des non moins mythiques Sex Pistols, un homme qu'il juge assez rigolo merci. « Souvent, les non-musiciens ont plus d'imagination que les musiciens. Des artistes comme McLaren visualisent des choses et des mecs comme moi essaient de les rendre possibles. »

L'approche Burgalat

Encore peu prisé par les *majors* (son premier disque est en licence chez Virgin France, c'est tout), Bertrand Burgalat ne compte que sur ses propres moyens. Il enregistre et produit sur sa propre étiquette de disques, Tricatel.

« Le label, indique son propriétaire, vit une période de croissance accélérée, exaltante, mais nous manquons de liquidités... Tout label indépendant qui n'a pas d'artiste « locomotive » vit ce genre de problèmes, mais bon, nous venons de passer une année formidable. Ce qui nous gêne le plus, c'est que nous savons qu'il existe beaucoup plus de gens qui pourraient aimer ce nous faisons. »

Tricatel n'est pas un label de branchouillards, rappelle néanmoins Bertrand Burgalat.

« Nous ne nous inscrivons dans aucun courant musical, aucune mode... La seule mode qu'on a essayé de nous coller et qu'on a toujours refusée, c'était le *easy listening*. Nous évoluons librement. Si le trip hop s'écroule, nous continuons. »

Continuer à afficher ses influences pour mieux les dépasser, voilà donc le fondement de l'approche Burgalat.

« L'histoire du rock, souligne monsieur Tricatel, ça n'est que *revival* transcédé, c'est-à-dire une longue série d'aller-retours. Même les Beatles à la fin des années 50, c'était déjà un *revival*. Or, la pop et le rock ont connu une évolution semblable à celle du jazz: après une phase d'expérimentation, ces genres ont atteint leur forme classique. Ce qui ne signifie en rien que l'on ne peut plus faire du jazz intéressant ou du rock intéressant. »

« La période de grâce est terminée, nous devons vivre avec le poids de l'histoire, il n'est pas question de nous arrêter là. Je pense en ce sens qu'on peut faire feu de tout bois... à condition de savoir où on veut aller. Si on veut juste faire du pastiche, ça n'a pas de sens. »

De retour à la demande générale
LES PRODUCTIONS JEAN-BERNARD HÉBERT INC.

présentent dès le 11 mars 2002 au Théâtre Olympia à Montréal

12 Hommes en COLÈRE

un suspense de Réginald Rose
traduction & adaptation Claude Malier
dans une mise en scène de Jacques Rossi
avec Raymond Bouchard, Aubert Bellascio, Vincent Bilodeau, Jean Dalmaïn, Sylvio Archambault, Jean-Bernard Hébert, Jean-Marie Moncelet, Yves Bélanger, Jacques Paré, Marcel l'Homme, Dany Michard, Stéphan Perreault

EN COLLABORATION AVEC LE THÉÂTRE FRANÇAIS DU C.N.A. D'OTTAWA

THÉÂTRE OLYMPIA
1004, SAINT-CATHERINE EST, MONTRÉAL (METRO BEAUDRY)
DU 11 AU 16 MARS 2002

Réservations: (514) 790-1245
Réseau Admission

Des fraises en janvier

d'Evelyne de la Chenelière
mise en scène de Philippe Soldevila

avec Macha Limonchik, Benoît Gouin, Isabelle Vincent, Daniel Parent

les concepteurs Jean Bard, Pierre-Guy Lapointe, Claude Accolas, Stéphane Caron

du 22 janvier au 16 février 2002

une production du Théâtre d'Aujourd'hui
3900, rue Saint-Denis (Métro Sherbrooke)
Montréal H2W 2M2 (514) 282-3900
www.theatredaujourd'hui.qc.ca

en collaboration avec BANQUE LAURENTIENNE

théâtre du rideau vert

« C'est un chef-d'œuvre... distribution parfaite... mise en scène remarquable... l'événement théâtral de ces dernières années. » Robert Lévesque, *Radio-Canada*

« ...Blais lut sur scène comme un phare dans la nuit. » Paul Toutant, *Radio-Canada*

« ...on boit chaque parole avec un émerveillement renouvelé au fil des répliques. » Ève Dumas, *La Presse*

MISE EN SCÈNE DENIS MARLEAU

AVEC Paul Ahmarani, Isabelle Blais, Maxime Denommée, Louise Laprade, Claude Lemieux, Paul Savoie

Au Cœur de la rose
de PIERRE PERRAULT

DU 15 JANVIER AU 9 FÉVRIER 2002

Une présentation de BANQUE LAURENTIENNE

(514) 844-1793 • www.rideauvert.qc.ca

ESPACE GO
présente avec la collaboration de BANQUE LAURENTIENNE

JUSTE LA FIN du monde

DE JEAN-LUC LAGARCE
MISE EN SCÈNE DE PIERRE BERNARD ET SERGE DENONCOURT

AVEC SERGE DENONCOURT, ANNE DORVAL, JULIE MCCLEMENS, MONIQUE MILLER ET LUC PICARD

DU 22 JANVIER AU 16 FÉVRIER 2002

Théâtre ESPACE GO
4890, boul. Saint-Laurent
Montréal.

Réservations: (514) 845-4890
www.espacego.com

DU 25 JANVIER AU 16 FÉVRIER

L'HONNÊTE FILLE
DE CARLO GOLDONI

DE VENISE À MONTRÉAL, UN GOLDONI QUI DÉMÉNAGE!

Traduction: Ginette Herry
Mise en scène: Jean-Guy Legault
en collaboration avec Simon Boudreault

Avec Myriam Poirier, Geneviève Rioux, Marc Béland, Gary Boudreault, Luc Bourgeois, Geneviève Bélisle, Simon Boudreault, Éloi Cousineau, Nico Gagnon, Isabelle Payant

Concepteurs: Yannick Bocquet, Simon Boudreault, Jean-Guy Legault, Kareen Houde, Yves Morin, Charles-Antoine Roy

Judis et vendredis, 20 h; samedis, 16 h
(Matinées et soirées scolaires en semaine, 10 h 30, 13 h 30 et 19 h)

BILLETTERIE: (514) 253-8974

ADMISSION: (514) 790-1245
1 800 361-4595 admission.com

THÉÂTRE DENISE-PELLETIER
4353, rue Sainte-Catherine Est
et Papineau ou Viau, autobus 34
et Pie IX, autobus 139

Le retour!

Les voisins

de Claude Meunier et Louis Saia
du 31 janvier au 3 février

DUCEPPE

www.duceppe.com

CKAC 730, Télé-Québec, La Presse, VIACOM AFFICHAGE, TVA

Théâtre Maisonneuve
Place des Arts
Québec

Billets en vente au 514 842 2112
et au www.pda.qc.ca
Réseau Admission 514 790 1245
Redevance et frais de service.

DEMAIN: Paris Combo et Louise Vertigo

THÉÂTRE

Lagarce rallume le feu sacré

Pierre Bernard se remet à la mise en scène et Luc Picard remonte sur les planches

ÈVE DUMAS

BIEN QUE Jean-Luc Lagarce ne fasse pas encore l'unanimité dans le milieu théâtral québécois, sa pièce *Juste la fin du monde* n'en a pas moins eu un effet fédérateur sur l'équipe qui la jouera à l'Espace Go à compter de mardi. Un ex-directeur de théâtre se remet à la mise en scène, un comédien remonte sur les planches après une absence volontaire de trois ans et un metteur en scène accepte son premier rôle principal en 10 ans. Lagarce a manifestement le pouvoir de rallumer le feu sacré du théâtre.

Bien sûr, la flamme n'avait jamais vacillé en Serge Denoncourt, qui fut si interpellé par la pièce qu'il a non seulement eu le goût de la mettre en scène, mais aussi de jouer Louis, premier rôle de *Juste la fin du monde*. Pierre Bernard, pour sa part, n'attendait pas le coup de fil qui l'arracherait à ses nouvelles occupations. Bien franchement, à l'époque, il aurait pu s'en passer. Il travaillait confortablement dans l'ombre depuis son départ du Quat'Sous en janvier 2000 et s'était promis de ne pas retoucher à la mise en scène cette année. Même en lisant le texte, un moment qu'il qualifie de « rencontre fulgurante », il avait l'intention de refuser la co-mise en scène que lui offrait Ginette Noisieux et Serge Denoncourt. Finalement, la beauté du texte (et peut-être un peu de rhétorique) aura eu raison de sa retraite temporaire. Il aurait même aimé retrouver, lui aussi, les feux de la rampe, pour jouer Antoine, frère effacé de Louis. Mais comme cela n'était pas possible, le metteur en scène s'est immédiatement tourné vers son alter ego.

Et voilà Luc Picard, autre réticent des planches, embarqué dans l'affaire. Pierre et lui se connaissent depuis 1988, année où le comédien tout frais sorti du Conservatoire d'art dramatique de Montréal a joué *Elvire Jouvet 40* au Quat'Sous. Depuis, ils partagent une complicité ne se limitant pas simplement au fait qu'ils fument tous deux comme des cheminées et se tirent la pipe à tout propos. Ils ont le don magnifique de lire les pensées l'un de l'autre et de s'entendre aussi

bien dans le travail (Pierre a embauché Luc 11 fois au Quat'Sous, dont trois à titre de metteur en scène) que dans la détente.

Luc Picard n'avait pas joué au théâtre depuis trois ans, soit depuis *Lorenzaccio* au Théâtre Denise-Pelletier. « En 10 ans, j'avais fait 25 pièces. Je voulais prendre une pause. J'avais des projets de films et je n'aime pas être occupé 24 heures sur 24. Je trouve aussi qu'en ne faisant que du théâtre, on finit par ne plus voir le monde autour de soi. Il ne faut pas se ghettoïser. » N'empêche qu'il a accepté le rôle d'Antoine, pour son ami Pierre surtout, même après avoir trouvé le texte un peu prétentieux, à la première lecture. « J'avais peur que ce soit ardu. Je disais à Pierre : il faut rendre ça accessible, hein ? On va rendre ça accessible ? En fait, quand on y pense, les relations entre les personnages sont très concrètes. Finalement, je suis tombé en amour avec une réplique : « Tu me touches, je te tue ! » »

Le comédien aurait bien ajouté un « 'sti » à la fin, mais ce n'est pas écrit et sans doute serait-ce un ajout plutôt mal vu, comme la pièce est jouée en français normatif et écrite par un Français.

Le style Lagarce

Ce Français fait de plus en plus parler de lui en terre québécoise. De façon posthume, malheureusement, puisqu'il est mort du sida en 1995, à l'âge de 38 ans. Serge Denoncourt nous a fait découvrir Jean-Luc Lagarce avec un programme double, l'an dernier. Il avait monté *Music Hall* et *Les Règles du savoir-vivre dans la société moderne* à l'Espace Go. Ce fut ensuite au tour de François Rancillac, metteur en scène parisien, de nous présenter *Le Pays lointain* dans le cadre de l'événement France au Québec, l'automne dernier. Cette pièce est par ailleurs la réécriture de *Juste la fin du monde*, avec plusieurs personnages en plus. On y raconte, dans une oeuvre comme dans l'autre, le retour de Louis dans sa famille, après plusieurs années d'absence, et les confrontations que provoque cette visite. « *Juste la fin du monde* est plus près du squelette, de la chair



Photo MARTIN CHAMBERLAND, La Presse ©
Pierre Bernard et Luc Picard ont le don magnifique de lire les pensées de l'autre et s'entendent aussi bien dans le travail que dans la détente.

essentielle que *Le Pays lointain* », croit Pierre Bernard. La production française n'avait malheureusement pas fait courir les foules québécoises, et on a annulé une représentation à Hull, faute d'intérêt.

Il faut avouer que Lagarce possède une écriture bien particulière, géniale en ce qu'elle le rend immédiatement reconnaissable, mais néanmoins redondante à la longue. Ses personnages s'expriment en parenthèses, comme s'ils nous livraient en vrac le contenu de leur

cerveau, les digressions, les hésitations, les précisions, les pensées connexes. Luc Picard avoue que le texte ne se mémorise pas comme une succession d'alexandrins. « C'est un texte aléatoire. Il faut avoir une approche très cartésienne lorsqu'on l'apprend. C'est écrit en monologues, il n'y a personne pour relancer le dialogue. »

Ce ne fut pas toujours évident non plus de se laisser diriger par deux metteurs en scène plutôt qu'un. « J'étais devant deux per-

sonnes qui devaient se mettre d'accord avant de me parler », affirme le comédien. C'était en effet l'entente qu'avaient prise Pierre Bernard et Serge Denoncourt.

« On s'était dit que jamais il n'y aurait de discussion avec les acteurs avant qu'on se soit mis d'accord, soit avant, soit après une répétition. On ne voulait pas se trahir l'un l'autre », explique le revenant. Les deux approches auront finalement été très complémentaires. Pierre Bernard dit avoir particulièrement bénéficié de la bonne humeur de son collègue, qui cherche toujours à travailler dans l'allégresse. « Dans mon cas, une salle de répétition, c'est une salle de torture », affirme celui qui n'en est qu'à sa cinquième mise en scène (ou quatrième et demie, comme il le dit), alors que Serge Denoncourt en a au moins une soixantaine dans le corps.

Lorsqu'il a quitté la barre du Quat'Sous, après avoir dirigé le théâtre de 1987 à 1999, Pierre Bernard ne savait pas s'il retoucherait un jour à la mise en scène. Il a choisi de travailler loin des projecteurs, comme consultant pour quelques spectacles et castings, directeur artistique — il a notamment travaillé avec le transformiste Arturo Brachetti, tout comme Serge Denoncourt, à qui il avait confié la mise en scène du spectacle — et comme dépitiste à l'International pour le Festival Juste pour rire.

« J'ai beau faire beaucoup de travail pour eux (en tant que pigiste), l'engagement n'est pas le même qu'au Quat'Sous. Ce n'est pas mon bébé, mais celui de Gilbert Rozon. » Au nom du Festival, il parcourt le monde à la recherche de la perle rare. « Je peux aller voir une tragédie à Athènes ou une *show* de flamenco à Séville. Je suis très privilégié dans la vie. Les choses me sont arrivées sans que je ne les cherche. » Et sans qu'il ne les souhaite, parfois !

JUSTE LA FIN DU MONDE de Jean-Luc Lagarce, mis en scène par Serge Denoncourt et Pierre Bernard, avec Serge Denoncourt, Anne Dorval, Julie McClemens, Monique Miller et Luc Picard. À l'Espace Go du 22 janvier au 16 février 2002.

POUR FAIRE LE POINT SUR L'ACTUALITÉ

Chaque samedi dans **La Presse**

PLUS

À tout chanter
FESTIVAL MONTRÉAL EN LUMIÈRE

présentent
Le Maestro, à la Muse...

Nadya Blanchette, Muse
Pierre Simard, Maestro
Société lyrique A tout chant (8 musiciens)

Au GESU
15 et 16 février, 20 h
Rés. : (514) 861-4036
Admission : (514) 790-1245

" Elle chante, elle amuse, elle envoûte... Un spectacle unique à voir absolument! "

BCBGMAXAZRIA ENTERTAINMENT présente

LE SPECTACLE MUSICAL LES DIX COMMANDEMENTS

Plus d'un million de spectateurs en France

Prenez votre place dans l'histoire, Et procurez vous des billets dès maintenant pour l'une de ces représentations uniques.

Découvrez une nouvelle dimension à l'amour grâce à l'émotion véritable du **plus grand Spectacle Musical de tous les temps,**

Les Dix Commandements au Théâtre St-Denis.

« Un spectacle grandiose qui conjugue musique, théâtre et cinéma pour créer une atmosphère magique qui vous donnera l'envie d'aimer. »

À partir du 20 mars 2002

Achats téléphoniques **TEL SPEC 514-790-1111**
SPEC 514-527-3644 groupes

Une excellente idée cadeau !

Mise en scène : **ELIE CHOURAQUI** - Musique : **PASCAL OBISPO**
Textes : **LIONEL FLORENCE, PATRICE GUIRAO** - Chorégraphie : **KAMEL OUALI**
Costumes : **SONIA RYKIEL** - Décors : **GIANTITO BURCHIELLARO**
Producteurs : **MAX AZRIA, CHARLES COHEN, THIERRY MUTIN**
Co-producteurs : **7 ART PRODUCTION, ELIE CHOURAQUI, ALBERT COHEN, DOVE ATTIA**

105.7 Rythme FM | UNIVERSAL | UNIVERSAL MUSIC | RENAISSANCE MONTREAL | La Presse | TVR

Théâtre St-Denis 1 | www.lesdix.com | Groupe NIK Group

THÉÂTRE 50 ANS DU NOUVEAU MONDE

UN SHAKESPEARE DÉVERGONDÉ PREND D'ASSAUT LE TNM !

PRÉSENTÉ PAR Financière Sun Life

LES JOYEUSES COMMÈRES DE WINDSOR

DE SHAKESPEARE
TRADUCTION DE NORMAND CHAURETTE
MISE EN SCÈNE DE **YVES DESGAGNÉS**

AVEC RÉMY GIRARD DANS LE RÔLE DE FALSTAFF
EMMANUEL BILODEAU, JEAN-PIERRE CHARTRAND
NORMAND CHOUINARD, FRÉDÉRIC DESAGER, NATHALIE GASCON
BENOÎT GIRARD, PATRICK HIVON, CHARLES IMBEAU
STÉPHANE JACQUES, ROBERT LALONDE, JEAN-SÉBASTIEN LAVOIE
BENOIT PARADIS, RENAUD PARADIS, PIERRETTE ROBITAILLE
CATHERINE TRUDEAU, JULIE VINCENT

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE ET RÉGIE ALEXANDRE BRUNET - DÉCOR MARTIN FERLAND
ASSISTÉ DE MARTIN IMBEAULT - COSTUMES JUDY JONKER - ÉCLAIRAGES ÉRIC CHAMPOUX
MUSIQUE ET DIRECTION MUSICALE CATHERINE GADOUS - ACCESSOIRES PHILIPPE POINTARD
MAQUILLAGES CLAUDIE VANDENBROUQUE - PERRUQUES RACHEL TREMBLAY

JUSQU'AU 14 FÉVRIER

RÉSERVATIONS **866-8668**
WWW.TNM.QC.CA

La Presse CKAC730 Affichage Astral Media

du 24 janvier au 10 février 2002

ARTAPALOOZA

De quoi piquer votre curiosité

FESTIVAL DES ARTS POUR ENFANTS ET ADOS
INSTITUT DES JEUNES DU CENTRE DES ARTS SAIDYE BRONFMAN

Pour réserver vos billets : (514) 739-7944
Centre des arts Saidye Bronfman
5170, Chemin de la Côte-Ste-Catherine
Montréal, Québec H3W 1M7
www.thesaidye.org

NOUVEAU! LES DIMANCHES EN FAMILLE
DU PLAISIR SANS FRAIS. Présentés par Hydra Québec

LE THÉÂTRE DE LA BANQUETTE ARRIÈRE PRÉSENTE

LES FEMMES DE BONNE HUMEUR

INSPIRÉE DE L'ŒUVRE DE CARLO GOLDONI
TRADUCTION DE MARCO MICONE

MISE EN SCÈNE DE SERGE DENONCOURT

MARC SÉNÉCAL (DÉCORS ET COSTUMES)
LOUISE LAPOINTE (ACCESSOIRES)
ISABELLE THÉRIAULT (ÉCLAIRAGES)

«La jeune bande fait dans le "glamour" tapageur...»
«Ils (les jeunes) ne manquent pas d'audace ni de talent. Ils n'ont pas peur de dire et de montrer les choses crûment.»
Ève Dumas «La Presse»

DU 8 AU 26 JANVIER 2002 À 19H30
SALLE FRED BARRY
4353, RUE SAINTE-CATHERINE EST
MONTRÉAL (QUÉBEC) H1V 1Y2
• BILLETTERIE 514-253-8974

ARTS VISUELS

Indéchiffrable et pourtant...

CHEZ OPTICA, dans la petite salle, le travail de Carl Trahan propose un voyage qui laisse des plus perplexes. Déjà le titre, indéchiffrable et imprononçable pour les néophytes d'écritures non latines, et impossible à reproduire ici sans risquer de mal l'écrire, pose son lot d'intrigues. Photographie, son et film composent ce curieux univers où le visiteur tente tant bien que mal d'associer voix et visages. Les discours, bien qu'audibles, restent hors de la portée du passant et les rires ne sont qu'un autre signe que la complicité entre ces gens ne lui y est pas accessible. Trahan travaille ici sur des notions telles celles de la communication et de l'entente, en nous confrontant au dépaysement, à l'étrangeté, à la solitude. Troublant. Jusqu'au 16 février. Info : 514 874-1666.

D'une Biennale à l'autre

UN AN ET DEMI après la tenue de la deuxième Biennale de Montréal, mais surtout huit mois avant la troisième version (26 septembre au 3 novembre 2002), le Centre international d'art contemporain (CIAC) vient de publier le catalogue correspondant à la manifestation présentée à l'automne 2000 au défunt Palais du commerce. Raison du retard : manque d'argent. Sous-financée, la Biennale avait un budget de 1,5 million \$, rapidement épuisé, en partie, par l'aménagement du vétuste lieu d'exposition. Il a donc fallu attendre des nouvelles sources d'argent pour défrayer les 60 000 \$ du catalogue. « Il a été payé grâce à la vente d'une oeuvre d'art (*Neuf couleurs au vent* de Daniel Buren achetée par la Ville de Montréal), alors que cet argent aurait dû servir à d'autre chose », dit Claude Gosselin principal instigateur de l'événement. Reconnue pour sa hargne, la tête dirigeante du CIAC continue malgré tout à se battre pour faire de Montréal une plaque tournante de l'art. En attendant de connaître la programmation de cet automne, à être dévoilée fin février, la tardive publication permet de faire un retour dans le passé. (Info : 514 288-0811)

Vernissages

- > Lilian Rodriguez (372, rue Sainte-Catherine Ouest) : *Témoins*, photographies de Linda Covit, de Geoffrey James, de Margareth Lawther et de Françoise Sullivan.
- > Maison de la culture Côte-des-Neiges : *Hadjira Preure*, peinture, aujourd'hui à 14 h.
- > Trois Points (372, rue Sainte-Catherine Ouest) : *Fresh Cut Flowers* de Robbin Deyo, aujourd'hui à 14 h.
- > Vidéographe (460, rue Sainte-Catherine Ouest) : *Corps exilé*, installation vidéo de Chantal Gervais, aujourd'hui à 14 h.

Jérôme Delgado
collaboration spéciale

Les Rois du Monde, CHANSON DE L'ANNÉE 2001

Le Palmarès

Les productions Libretto en accord avec GLEM, Gérard Louvin



VISA Desjardins

vous proposent

ROMÉO & JULIETTE

de la Haine à l'Amour

Le spectacle musical de
GÉRARD PRESBURVIC
d'après l'œuvre de William Shakespeare

Mise en scène et chorégraphie
JEAN GRAND-MAÎTRE

Conseiller artistique à la mise en scène et à la chorégraphie
REDHA

Costumes
Dominique Borg

Éclairages
Yves Aucoin

Décors
Olivier Landreville

EN SUPPLÉMENTAIRES

DU 25 AU 28 JUILLET 2002
AU THÉÂTRE SAINT-DENIS
(514) 790-1111

BILLETS • BILLETS • BILLETS • BILLETS • BILLETS • BILLETS • BILLETS • BILLETS

INFORMATIONS: www.romeoetjuliette.ca

Billets en vente au guichet du Théâtre Saint-Denis (514) 790-1111 ou 1 800 848-1594

Achetez avec votre carte de crédit VISA Desjardins pour obtenir des places privilégiées (quantités limitées) en plus d'obtenir un rabais de 3 \$ sur les représentations du mardi au jeudi et sur les matinées du samedi 27 et dimanche 28 juillet 2002.



Benoit PAQUETTE Humoriste-imitateur
Un pour tous

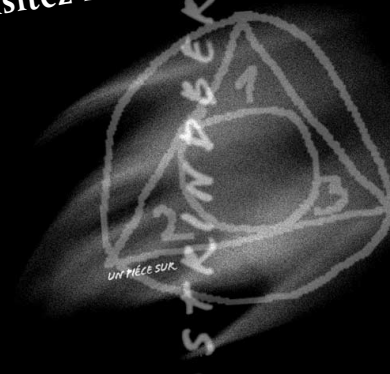
«... c'est le meilleur imitateur qu'il m'a été donné d'apprécier depuis bien des années.»
- Pierre-O. Nadeau, Journal de Québec

Au Gesù - Samedi 26 janvier, à 20 h
Billets en vente au: (514) 861-4036
ou sur Admission: (514) 790-1245

Le Groupe de la Veillée présente *La Nuit des tribades* de *Per Olov Enquist* Traduction Jacques Robnard Jan Ivarsson
Mise en scène de *Téo Spsychalski* avec Gabriel Arcand Anouk Simard Marie-Claude Gamache Marcel Pomerlo

La Nuit des tribades

Une radiographie de la guerre des sexes!
Visitez notre site : laveillee.qc.ca



Réservation
514.526.6582
Admission
514.790.1245



22 janvier au 16 février 2002

Théâtre
PROSPERO

Hydro Québec présente l'Orchestre symphonique de Montréal
Charles Dutoit, Directeur artistique



l'émotion fortissimo



Jeux d'enfants

présenté par TELUS Québec

Émilie à la rescousse de l'Orchestre
20 JANVIER, 13 H 30 et 15 H 30
THÉÂTRE MAISONNEUVE DE LA PLACE DES ARTS **DEMAIN!**

MARC DAVID, chef d'orchestre. Une production du THÉÂTRE PLATYPUS.

Spectacles bilingues • Âge recommandé : de 5 à 12 ans.
Arrivez tôt! 30 minutes avant le concert, vos enfants pourront rencontrer les musiciens et voir de près leurs instruments.



Les Envolées musicales Air Canada

Grands airs et extraits d'opéras
avec le réputé chef d'orchestre Bernard Labadie

22 JANVIER, 19 H 30

Extraits d'opéras tels que Don Giovanni, Carmen, Norma, Manon, Le Barbier de Séville et La Gioconda.

CHRISTINA TANNOUS, soprano
JULIE NESRALLAH, mezzo-soprano

AIR CANADA Succession J.-F. De Sève



Hough joue Liebermann

« Quand Stephen Hough joue, ce n'est pas seulement le moment fort d'une saison, mais d'une année musicale entière »
(The Chicago Sun-Times)

Découvrez le Concerto pour piano n° 2 de l'américain Lowell Liebermann. Une œuvre dans la lignée des Rachmaninov et Rubenstein. Également au programme : La Fille de Pohjola de Sibelius, et Une Vie de héros de R. Strauss.

29 et 30 JANVIER, 20 H

CHARLES DUTOIT, chef d'orchestre

La Presse

OSM 514-842-9951
Place des Arts 514-842-2112

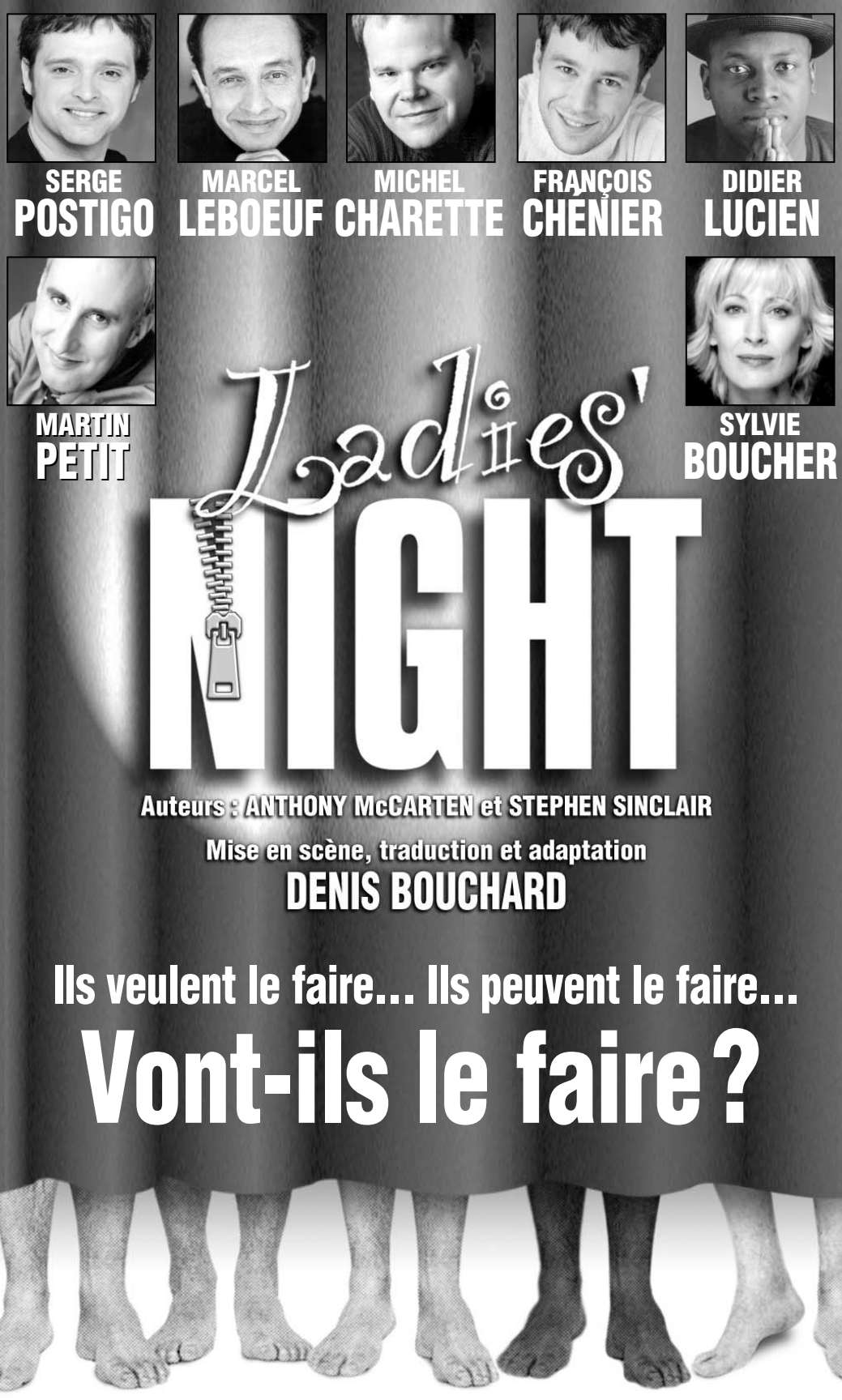
514-790-1245
1-800-361-4595

OSM ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL
CHARLES DUTOIT



CHAQUE MERCREDI, VENDREDI ET SAMEDI.
SOPHIE COUSINEAU
AFFAIRES

La Presse cyberpresse.ca



SERGE POSTIGO MARCEL LEBOEUF MICHEL CHARETTE FRANÇOIS CHENIER DIDIER LUCIEN

MARTIN PETIT SYLVIE BOUCHER

Ladies' NIGHT

Auteurs: ANTHONY McCARTEN et STEPHEN SINCLAIR
Mise en scène, traduction et adaptation DENIS BOUCHARD

Ils veulent le faire... Ils peuvent le faire...
Vont-ils le faire?

12 au 17 FÉVRIER et 19 au 24 FÉVRIER
THÉÂTRE CORONA
2490 rue Notre-Dame ouest, Montréal
Billets (514) 931-2088 / Admission (514) 790-1245

LE CORONA CKOI 96.9 FM zone 3

Pour un bon resto avant ou après le spectacle, BISTRO LE P'TIT BONHEUR, réservations : (514) 931-0500

enCORE ckoi 96.9 FM 98.5

supplémentaires

2 SHOWS 65\$

Frais de service en sus

2 FORFAITS DISPONIBLES

Dates disponibles pour le forfait Olympia
Matte: 16 au 20 avril 2002
Huard: 23 au 27 avril 2002
Réservations: 790-1245

Dates disponibles pour le forfait St-Denis 2
Matte: 29 octobre au 2 novembre 2002
Huard: 24 au 28 septembre 2002
Réseau Tel-Spec: 790-1111



Patrick Huard
23 au 27 avril 2002
Théâtre Olympia
Réservations: 790-1245

24 au 28 septembre 2002
Théâtre St-Denis 2
Réseau Tel-Spec: 790-1111

matte
16 au 20 avril 2002
Théâtre Olympia
Réservations: 790-1245

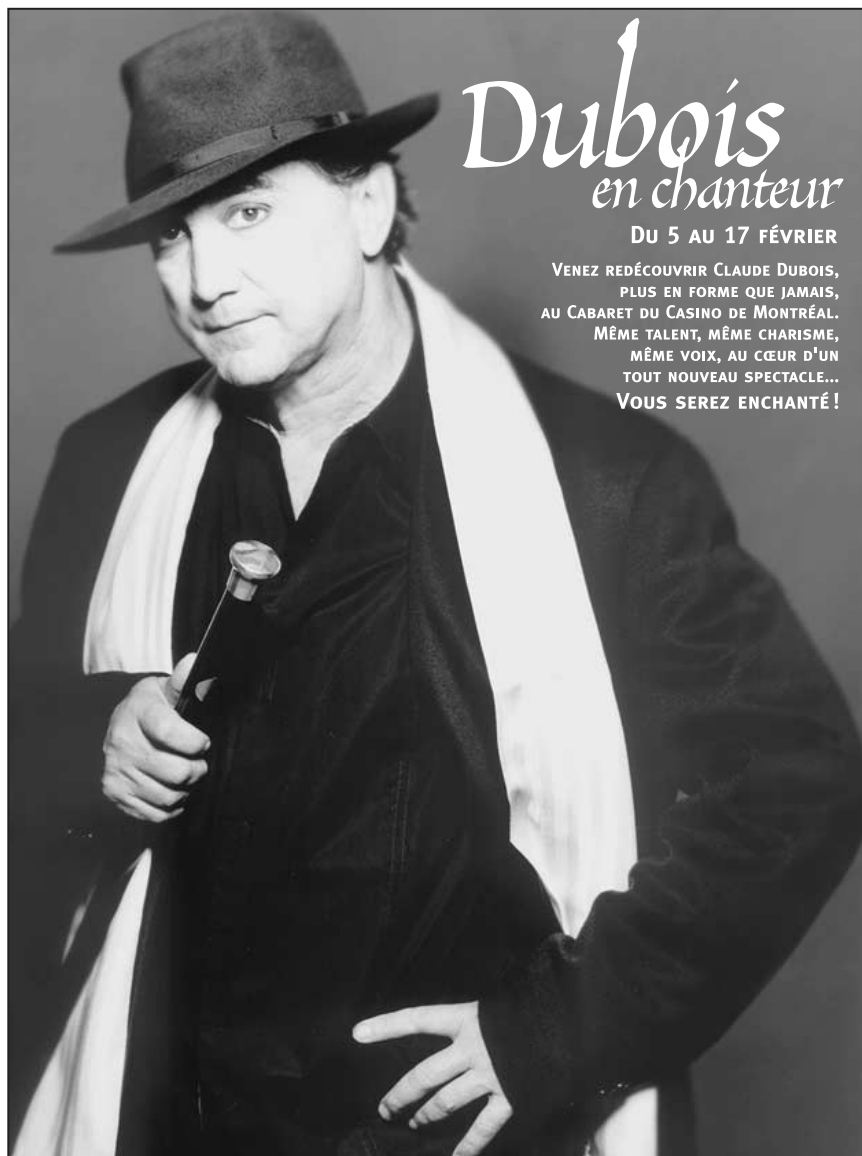
29 octobre au 2 novembre 2002
Théâtre St-Denis 2
Réseau Tel-Spec: 790-1111

La Presse

DU CARACTÈRE!

Tous les dimanches dans **La Presse**

LECTURES



Dubois en chanteur

Du 5 au 17 février
 VENEZ REDÉCOUVRIR CLAUDE DUBOIS, PLUS EN FORME QUE JAMAIS, AU CABARET DU CASINO DE MONTRÉAL. MÊME TALENT, MÊME CHARISME, MÊME VOIX, AU CŒUR D'UN TOUT NOUVEAU SPECTACLE... VOUS SEREZ ENCHANTÉ!

AU CASINO DE MONTRÉAL
 LA FIESTA MONDIALE DE LA DANSE-PERCUSSION



beat
 DÈS LE 28 FÉVRIER

UN SPECTACLE BASÉ SUR LA MUSIQUE RYTHMÉE, METTANT EN VEDETTE PERCUSSIONNISTES, CHANTEURS ET DANSEURS HORS PAIR.

SPECTACLE : 37 \$ ET PLUS
 SOUPER-SPECTACLE : 63 \$ ET PLUS

BILLETS EN VENTE* À LA BILLETTERIE DU CASINO DE MONTRÉAL ET SUR LE RÉSEAU ADMISSION AU (514) 790-1245 OU AU 1 800 361-4595, OU DANS INTERNET AU WWW.ADMISSION.COM *MOUVEMENT LES FRAIS DE SERVICE. PRIX SUJETS À CHANGEMENT SANS PRÉAVIS.

GROUPES DE 20 PERSONNES ET PLUS : (514) 392-2749 OU 1 888 883-8823

Forfaits hébergement offerts : 1 888 898-7777

www.casinos-quebec.com/cabaret

ACCÈS RÉSERVÉ AUX PERSONNES DE 18 ANS ET PLUS



THÉÂTRE

Jolie tempête pour enfants

MARIE-CHRISTINE BLAIS
 collaboration spéciale

REDINGUI-REDINGOTE, accompagné de sa drôle de roulotte et de son étrange destrier Charlotte, danse la gavotte et raconte une histoire rigolote : pour bien faire et témoigner du charme de *Tempête dans un verre de lait*, à l'intention des 4 à 7 ans, il faudrait rédiger cet article en vers tout simples, comme le fait le texte de Claire Voisard depuis... 1986.

C'est en effet à un autre classique du répertoire jeune public que sont conviés les très jeunes spectateurs et leur « escorte » parentale à la Maison Théâtre. Et si certaines productions, pourtant très bien accueillies à leur création, ont mal vieilli quand on les revoit une quinzaine d'années plus tard, ce n'est pas le cas de cette *Tempête* qui s'appuie sur quelques-uns des ressorts les plus traditionnels du théâtre pour enfants : une marionnette, des culbutes, des chutes, des bruits,

quelques tours de passe-passe, une petite ritournelle qui se fredonne facilement...

En fait, ce sont les joies de Guignol, mais sans gendarme ni coups de bâton. Redingui-Redingote est un saltimbanque qui raconte, à l'aide de sa petite roulotte très polyvalente, l'histoire d'un enfant-marionnette. Celui-ci craint, la nuit tombée, que le soleil ne revienne jamais et part donc à sa recherche. Pour ce faire, il aura à affronter des obstacles très naturels, qui sont nos premières peurs à tous : vaste clairière, rivière, montagne, forêt et tempête, toutes choses qui semblent toujours un peu effrayantes quand on est petit... et même moins petit. La roulotte se transformera au gré des pérégrinations de l'enfant et Charlotte l'étrange coursier deviendra, lui, baleine ou monstre, selon les besoins, par l'ajout ou le retrait de ses oreilles, de ses yeux, de sa corne, etc.

En raison de sa simplicité et de sa sobriété, cette jolie *Tempête* est

une pièce parfaite (de 50 minutes) pour initier les plus jeunes au théâtre, à la noirceur d'une salle de spectacle, à la concentration et à l'écoute, au déroulement d'une histoire, au respect même des comédiens et... au rire aux éclats, chaque fois que l'enfant tombe, bien sûr !

En outre, *Tempête dans un verre de lait* à l'extrême gentillesse de ne pas chercher à transmettre un message avec un M majuscule. Racontée et manipulée par Petr Baran, lui-même appuyé par la présence invisible de la manipulatrice Karine Gagnon, elle a la seule prétention de relater une jolie histoire avec ingéniosité, doublée d'une morale discrète. Le bel accent tchèque de Petr Baran, qui la raconte pour la 501^e fois de sa carrière, n'est pas étranger au plaisir de cette toute petite *Tempête* faite pour traverser encore quelques décennies.

TEMPÊTE DANS UN VERRE DE LAIT, de l'illusion, Théâtre de marionnettes, à la Maison Théâtre jusqu'au 10 février. Pour les 4 à 7 ans. Info : 514 288-7211.

LES GRANDS EXPLORATEURS
 L'AVENTURE PAR L'IMAGE
 une présentation de AIR FRANCE

Italie

Un grand film commenté sur scène par GUY THOMAS.

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT !
 (514) 521-1002

DE L'EXTÉRIEUR DE MONTRÉAL : 1 800 558-1002

SAINT-HYACINTHE / Auditorium de l'I.T.A. / 11 FÉVRIER
 SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU / Théâtre des Deux Rives / 19 JANVIER
 MONTRÉAL-NORD / Cégep Marie-Victorin / 21 au 24 JANVIER
 SAINTE-THÉRÈSE / Collège Lionel-Groulx / 1^{er} FÉVRIER
 LONGUEUIL / Salle Pratt & Whitney Canada / 4 au 10 FÉVRIER
 SAINT-HYACINTHE / Auditorium de l'I.T.A. / 11 FÉVRIER
 MONTRÉAL / Théâtre L'Olympia / 19 au 24 FÉVRIER
 MONTRÉAL / Salle Pierre-Mercure / 25 FÉVRIER au 1^{er} MARS
 SAINT-JÉRÔME / Polyvalente / 5 et 6 MARS

www.lesgrandexplorateurs.com

LES GRANDS EXPLORATEURS
 L'AVENTURE PAR L'IMAGE
 une présentation de AIR FRANCE

Antilles françaises

Un grand film commenté sur scène par YVES LUNDY.

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT !
 (514) 521-1002

DE L'EXTÉRIEUR DE MONTRÉAL : 1 800 558-1002

SAINT-HYACINTHE / Auditorium de l'I.T.A. / 15 FÉVRIER
 MONTRÉAL / Théâtre L'Olympia / 22 au 27 JANVIER
 MONTRÉAL / Salle Pierre-Mercure / 28 JANVIER au 1^{er} FÉVRIER
 LAVAL / Salle André-Mathieu / 5 au 14 FÉVRIER
 SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU / Théâtre des Deux Rives / 16 FÉVRIER
 MONTRÉAL-NORD / Cégep Marie-Victorin / 18 au 21 FÉVRIER
 SAINT-JÉRÔME / Polyvalente / 26 et 27 FÉVRIER
 LONGUEUIL / Salle Pratt & Whitney Canada / 4 au 10 MARS

www.lesgrandexplorateurs.com

le St-Hubert RESTO-BAR
 ACCOMPAGNE

DANIEL BÉLANGER EN SPECTACLE

AU SPECTRUM DE MONTRÉAL

complet !
 10-11-12 MARS ET 10-11-12 AVRIL

NOUVELLES SUPPLÉMENTAIRES SAMEDI 13 AVRIL à 18h30 et 22h00

DANIEL BÉLANGER RÊVER MIEUX

BILLETS EN VENTE AU GUICHET DU SPECTRUM, SUR LE RÉSEAU ADMISSION, AU (514) 790-1245 ET SUR WWW.ADMISSION.COM

Logos: La Presse, CKOI 96.9 FM, 105.7, SPECTRUM, etc.

Hydro Québec présente **l'Orchestre symphonique de Montréal**

les Week-ends pop de l'OSM

Supplémentaire le 13 FÉVRIER

Bruno Pelletier

en collaboration avec: **TOYOTA** votre concessionnaire

VENDREDI 1^{er} FÉVRIER 2002, 20 H

Simon Leclerc chef d'orchestre et arrangeur

SALLE WILFRID-PELLETIER
OSM 514.842.9951
 Place des Arts 514 • 842 • 2112

514-790-1245 / 1-800-361-4595

Logos: Affichage Astral Media, TV, CITE 107.3 FM, La Presse, OSM ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL CHARLES DUTOIT, osm.ca

DANSE

Le plaisir du risque

STÉPHANIE BRODY
collaboration spéciale

LA REPRÉSENTATION va bientôt commencer. Sur les murs dénudés de l'Espace Tangente, il y a de grands cartons avec d'étranges inscriptions — folie furieuse, cocinelles, sauterelles, mousquetaires, voleurs de solo... Ce sont en fait les titres des sections qui composent *Zorongo*, dernière création de la chorégraphe montréalaise Tassy Teekman. Ces cartons servent d'aide-mémoire aux interprètes, puisque l'ordre des sections qu'ils dansent varie d'une représentation à l'autre. Autre particularité : la chorégraphe a laissé aux danseurs le soin d'improviser, en direct sur scène, les transitions entre cette quinzaine de sections, apprises et répétées. Pour Teekman et ses danseurs (Stéphane Deligny, Anne-Marie Jourdenais, Marie-Eve Nadeau, Blair Neufeld et Yves Saint-Pierre), *Zorongo* est donc une « aventure chorégraphique » chaque soir renouvelée.

Teekman, déjà reconnue pour laisser une grande liberté de choix à ses interprètes, a voulu pousser l'exercice encore plus loin et rétablir la notion de risque dans le travail de l'artiste. « Il est primordial, en art, pour évoluer, de se donner la permission de se tromper », affirme la chorégraphe.

Le résultat ? Une oeuvre amusante et ludique où de beaux moments de symétrie et d'harmonie explosent soudainement en un chaos libérateur. Les interprètes, d'un dynamisme remarquable, endossent parfaitement le style extrême de Teekman qui peut, en un éclair, passer d'une envolée bondissante à une petite gestuelle minutieuse, exécutée dans une quasi-immobilité.

La scène se transforme rapidement en un vaste terrain de jeu tant les danseurs s'exécutent avec une énergie débridée. Tels des enfants espiègles, ils se déjouent, se taquent et se relancent en une série d'actions-réactions. Un ou plusieurs danseurs s'immiscent tout à coup dans le solo d'un autre, le copiant ou le faisant dévier de sa trajectoire. Certains danseurs vont même jusqu'à sortir du jeu, histoire d'aller se reposer au bord de la scène, avant de réintégrer le

groupe. La part d'improvisation exige ici un contact visuel quasi constant entre les danseurs, ce qui rend la performance d'autant plus électrisante.

Et si, parfois, cette folle agitation improvisée devient un peu trop lourde à supporter, de magnifiques solos intenses et contrôlés ou d'ingénieux mouvements de groupe géométriques viendront moduler la tension et rétablir l'harmonie.

On retient de *Zorongo* l'énergie vive qui s'en dégage. Et même si l'exercice comporte temps morts et hésitations, Teekman et ses danseurs ont su intégrer assez de temps forts, clairs, nets et précis, pour que le risque dans cette aventure en soit un bien calculé. À voir deux fois plutôt qu'une, histoire de s'amuser à comparer les « versions ».

ZORONGO de Tassy Teekman. À l'Espace Tangente jusqu'au 20 janvier. 840, rue Cherrier. Info : 514 525-1500.

Hydro Québec présente

FESTIVAL MONTREAL EN LUMIERE

en collaboration avec VIA Rail Canada

PROGRAMME DOUBLE

Le chanteur no 1 d'Égypte

Hakim

Le roi du raï

Khaled

et ses musiciens

Chaleur et rythmes du monde enflammeront le Métropolis !

VENDREDI 15 FÉVRIER, 20H00
MÉTROPOLIS

BILLETS EN VENTE
AU MÉTROPOLIS (514) 844-3500
AUX COMPTOIRS ADMISSION
(514) 790-1245 www.admission.com
Billets: 34,50\$ (taxes en sus)

FESTIVAL INTERNATIONAL DU JAZZ DE MONTRÉAL

En collaboration avec Labatt Bleue et avec la participation de la SODEC.

DANSE D'ÉTÉ Centre Pierre-Péladeau Salle Pierre-Mercure

P R É S E N T E N T

« LANGFELDER... une artiste PUISSANTE et VRAIE. »
— REVUE GESTE, France

« Un spectacle POIGNANT et SENSIBLE sur les ravages de l'âge. »
— LE DAUPHINE, France

« Une œuvre RICHE et FOUILÉE, qui fait penser au sens de la vie. »
— LE DEVOIR

Victoria

Dulcinée Langfelder & Cie
d'après un texte de Charles Fariola

EN REPRISE À LA DEMANDE GÉNÉRALE !

du 22 au 26 janvier 2002 · 20 h
Salle Pierre-Mercure du Centre Pierre-Péladeau
300, boul. de Maisonneuve Est

BILLETS : (514) 987-6919 · ADMISSION : (514) 790-1245

au St-Denis I

25 JANVIER COMPLET
26 JANVIER COMPLET
27 JANVIER COMPLET

Réservation : (514) 790-1111

Lemire

avec la complicité de Michel Côté et Jean-Pierre Plante

Nouvelle série à l'Outremont
14-15-16 mars

www.daniellemire.com Admission : (514) 790-1245

ANALEKTA
CKAC 93.9 FM
Radio-Canada
Québec

Jean Lapointe

Supplémentaires 1^{er} et 2 février

Derrière deux yeux...
Y'a une histoire!

NOUVEAU SPECTACLE!
Humour, chansons
et émotions!

En complicité avec Guy St-Onge
Mise en scène: Dominique Lévesque

Les Productions BYC ltée

CKAC 730 La Presse

Billets en vente au: (514) 861-4036
Admission: (514) 790-1245

Au Gesù, du 22 au 25 janvier, à 20 h

LÉVESQUE & TURCOTTE

Sous ObservatiOn

PLUS DE 35 000 SPECTATEURS EN 2001

5 SUPPLÉMENTAIRES

Les Productions BYC ltée

LA ROUTE LOCATION AU/OU CANIONS

CKAC 94.3

La Presse

Théâtre 2 25-26-31 janv. - 1^{er} et 2 fév., 20 h
Réservations: TEL-SPEC (514) 790-1111

CONCOURS « LES MASQUES » La Presse cyberpresse.ca

Soyez de la fête du théâtre !
Assistez à

La Soirée des Masques

Animation : Claude Poissant, Andrée Lachapelle et Sylvie Drapeau
Direction artistique : Martin Faucher

La Presse et l'Académie québécoise du théâtre invitent dix (10) couples à la Soirée des Masques, qui aura lieu au Monument-National le 3 février prochain. L'un de ces couples recevra en plus une paire de billets pour un spectacle de chacune des six (6) compagnies finalistes au Masque de la production « Montréal », auquel La Presse est associée.

Trophée « Les Masques » : une création de Charles Daudelin

Répondez correctement à la question posée sur le coupon de participation, remplissez le coupon et retournez-le à La Presse avant le 25 JANVIER.

L'ACADÉMIE QUÉBÉCOISE DU THÉÂTRE

LA SOIRÉE DES MASQUES

loto-québec

Postez votre coupon de participation à :
Concours Les Masques - La Presse, C.P. 11052, succursale Centre-ville, Montréal (Québec) H3C 4Y8

Nom _____ Prénom _____ Âge _____

Adresse _____ App. _____

Ville _____ Code postal _____ Téléphone _____

La question : **Quel artiste a créé le trophée « Les Masques » ?**

La réponse : _____

Le règlement est disponible à La Presse, à l'Académie et à Radio-Canada. La valeur totale approximative des prix est de 6 500 \$. Ce concours est ouvert aux 18 ans et plus. Aucun achat n'est requis. Tirage le 25 janvier 2002.

Benjamin Biolay, l'artisan précoce



ALAIN BRUNET

PARIS — « J'aurais aimé être punk et tout révolutionner mais bon... je suis arrivé trop tard, ironise-t-il, avant de nuancer. Mais je fais ce qui me plaît. Je suis vraiment un artisan de chansons, en plein dans la tradition. »

Assis confortablement dans un salon chic de l'hôtel Lutetia, Benjamin Biolay grille clope par-dessus clope et parle d'abondance. Sa tignasse savamment ébouriffée, son look d'adolescent légèrement atardé camouflent une étonnante maturité d'auteur, compositeur, arrangeur et réalisateur. Peu de *songwriters* de 28 ans peuvent se targuer d'avoir accompli autant de rimes significatives, mélodies prenantes et harmonies consonnantes.

Natif de Villefranche-sur-Saône, la capitale du Beaujolais située à 25 km de Lyon, Biolay a grandi dans une famille qu'il qualifie de modeste et puritaine, contre laquelle il s'est rebellé dès la puberté. Le premier choc culturel, il faut dire, avait été chansonnier... et définitif : *L'Histoire de Melody Nelson*, chef-d'oeuvre signé Serge Gainsbourg.

« Je savourais ce disque en cachette, j'avais 11 ans. Puis, j'ai découvert *Aux armes et caetera...* Quand mes parents ont écouté ça, ils ont été affligés ! Moi, j'avais compris que c'était magnifique. Cela m'a ouvert à toutes les musiques, à Ravel, Debussy, Chostakovitch, Chet Baker. Dès l'âge de 11 ans, j'avais déjà décidé de devenir auteur-compositeur, mais j'étais programmé pour faire un petit avocat de province. Insoumis, j'ai quitté le foyer parental à 15 ans. »



Benjamin Biolay n'était pas rebelle au point de bousiller son avenir professionnel. Après avoir terminé des études de trombone au Conservatoire de Lyon, il a perfectionné son art d'auteur-compositeur pour finalement se hisser parmi les meilleures recrues de la nouvelle chanson française. Transplanté à Paris, centralisation hexagonale oblige, Benjamin Biolay a désormais le vent dans les voiles.

Fort d'une grande culture musicale qui embrasse autant la chanson et le rock que la musique classique et le jazz, Benjamin Biolay peut aussi compter sur un véritable « trésor de mots », pour reprendre l'expression de sa complice Keren Ann.

Pour lui, l'ultime référence se nomme Charles Trenet. « J'aime sa fausse candeur, et son travail d'arti-



Benjamin Biolay : « Je fais ce qui me plaît. Je suis vraiment un artisan de chansons, en plein dans la tradition. »

san. J'aime ses mots simples, mais qui, bout à bout, peuvent être surréalistes. Un très grand auteur. Il y a évidemment Serge Gainsbourg, que je classerais plus chez les poètes que les auteurs de chansons, plus proche de Rimbaud en fait... »

Récemment admis au sein des grandes ligues de la chanson française, Benjamin Biolay se réjouit de pouvoir travailler avec des moyens à la hauteur de son talent. « C'est nouveau pour moi, mais mes velléités ont toujours été les mêmes. Quand je n'avais pas d'argent, je faisais des arrangements à la petite semaine. Et comme j'avais des amis musiciens, j'y arrivais. »

Tromboniste de formation, il a appris l'arrangement sur le tas, de manière empirique. « Les cordes et les cuivres sont pour moi ce que sont les guitares pour d'autres. Ce n'est pas compliqué de faire des arrangements qui sonnent, c'est compliqué d'en faire qu'on aime vraiment, avec du mouvement. »

Et les machines ? Biolay n'a-t-il pas une corde trip-hop à son arc, aussi fine soit-elle ? « Pour mes prochaines chansons, promet-il, je vais m'y intéresser davantage. Je

compte rendre aux machines un côté plus organique... »

Pour l'instant, on se délectera des effluves de *Rose Kennedy*, un premier album élégant et soyeux, très inspiré par la Nouvelle-Angleterre comme son titre l'indique (ah ! ces Gaulois...), lancé en France au printemps dernier — bientôt en vente au Québec à prix domestique.

Biolay et Boulay

Ses talents de réalisateur et d'auteur-compositeur débordent largement sa carrière solo, puisqu'il a déjà réalisé une dizaine d'albums, dont ceux de Keren Ann et de sa petite soeur, Coralie Clément (*Salle des pas perdus*). Il fut, d'ailleurs, impliqué de près dans la réalisation et les arrangements du dernier disque d'Isabelle Boulay, *Mieux qu'ici-bas*.

« C'est un super bon souvenir que d'avoir travaillé avec elle au Québec, d'autant plus que c'était pour moi un premier voyage en Amérique. J'ai trouvé Isabelle d'une sincérité à toute épreuve. Avec elle, j'ai eu de longues discussions où elle me confiait ses rêves d'enregistrer de concert avec Willie

Nelson ou Daniel Lanois. Elle est ma chanteuse populaire préférée. »

Et pourquoi Isabelle a-t-elle fait appel à ses services ?

« J'en n'ai aucune idée ! D'ailleurs, plusieurs me l'ont reproché. T'es cinglé de faire ça, c'est de la variété... Je leur ai dit : allez vous faire foutre, je m'en moque. J'ai fait ce disque avec plaisir, même si je n'étais pas d'accord avec les textes, sauf exception... »

Biolay estime en outre que les Français ont une fausse idée du Québec. Fan des Colocs et de Rufus Wainwright, il sait que nous créons autre chose que de la variété et des comédies musicales. « La perte de Dédé Fortin, par exemple, est tragique ; il est dommage que le public français ne l'ait pas découvert. »

Désormais reconnu comme l'un des artisans du grand disque d'Henri Salvador, Biolay ne déteste pas être un animal public. « En fait, je ne suis pas si public, pour l'instant du moins. Mais si je devenais vraiment populaire, ce serait un tribut à payer, quoi. Chose certaine, mon but n'a jamais été d'être célèbre. Artisan, vous dites ? Exactement. »

Keren Ann, ou la chanson française aux identités multiples

ALAIN BRUNET

ELLE ENTRECOUPE ses réparties de rires timidement toussotés. Matiné de multiples transhumances familiales, son accent parisien se pose délicatement dans les oreilles de son interlocuteur.

Même à 27 ans, elle a des airs d'adolescente, airs diaphanes composés par des jeunes filles bousculées de l'intérieur, qui font des rêves parfois nuageux, parfois remplis de lumière, souvent fabuleux. Sa candeur et son romantisme apparents s'accompagnent d'une assurance tranquille, d'une aptitude à concocter des chansons qui restent.

Cette conversation a lieu alors que Keren Ann revient tout juste de Bruxelles, où elle a créé deux nouveaux albums : *La Disparition* en français et *The Disappearance* (carrément) en anglais. Or, nous venons à peine de découvrir son premier, fin mélange de chanson française et de folk saupoudré de trip-hop, qui fut lancé chez nous au printemps 2001, un an après l'avoir été dans l'Hexagone. *La Biographie de Luka Phillipsen*, un titre qui s'inspire du nom de famille de sa grand-mère maternelle, demeure un disque nettement moins connu que l'est sa collaboration au sublime album de l'octogénaire Henri Salvador, *Chambre avec vue* — elle y fut impliquée dans la création de cinq titres.

« Pour moi, ça a été une belle aventure, mais je ne m'y donne pas trop d'importance puisque ce fut d'abord le succès d'Henri Salvador. Et puis voilà, je continue, je ne me vois pas devenir un auteur-compositeur pour d'autres personnes sauf lorsqu'il y a une magie comme ce fut le cas avec Henri. Mon occupation première, c'est quand même chanter mes chansons. »

N'en demeure pas moins que le public français a davantage associé Keren Ann au disque de Salvador. « Mais je n'en suis pas frustrée, assure-t-elle. Parce que plein de gens qui ne connaissent pas mon travail l'ont découvert à travers Henri Salvador. Ça m'a aidée. »

Elle déplore toutefois que son complice Benjamin Biolay, avec qui elle a cosigné quatre chansons de *Chambre avec vue*, n'ait pas bénéficié des mêmes retombées. « Puisque j'avais déjà un album sur le marché et que les gens voulaient une référence, mon nom a été davantage associé au projet d'Henri. Ça nous a rendus tristes, mais ça s'est arrangé depuis... »

Le tandem Biolay-Keren Ann s'arrange fort



Keren Ann : « Je pense que la chanson française a une place beaucoup plus importante qu'on ne l'imagine. »

bien, d'ailleurs, la collaboration est plus forte que jamais.

« Dans la vie de tous les jours, fait-elle en outre observer, on ne vit pas l'un sur l'autre. Notre grand point commun, en fait, c'est la musique. Nous formons donc un couple musical. Mais, dans la vie de tous les jours, je ne peux pas dire qu'on soit un couple. Un couple, ça vit ensemble, ça part en vacances ensemble... On n'est pas ça. »

Fièvre du travail qu'elle vient d'accomplir en studio, elle estime qu'il y a une nette différence entre son premier album et ses disques jumeaux qui seront lancés en France dans un avenir proche — l'album français en avril, l'anglais en septembre.

« Les chansons sont du même cru, elles résultent d'un travail commun entre Benjamin et moi. La progression, en fait, se remarque dans la production. Cet album sera très folk à la base, très lumineux. Nous avons pris des risques, nous avons mêlé des couleurs très minimalistes à des arrangements plus considérables — chorale, cordes, etc. Il y a aussi de la trompette, car

j'ai énormément écouté Chet Baker en cours de production, c'est une voix qui m'a accompagnée durant toute mon adolescence. Y a des personnes comme ça qui m'ont accompagnée ; les Beatles, Joni Mitchell, Bob Dylan, Suzanne Vega et quelques autres... »

Identités multiples

Moult cultures l'ont traversée depuis le début de son existence. Née à Tel-Aviv d'un père juif d'origine russe et d'une mère néerlandaise aux racines indonésiennes, Keren Ann Zeidel et sa famille nomade ont débarqué à Paris lorsqu'elle avait 11 ans. Ses identités multiples (en plus d'exhaler un accent plutôt parisien, elle parle l'anglais, l'hébreu et le néerlandais) l'ont rapidement conduite à adopter une vision particulière de la chanson française.

« En français, mon écriture paraît souvent originale, parce qu'elle vient d'une manière autre de voir cette langue. Moi, j'aime la simplicité ; je crois que la langue française peut aussi être belle dans sa simplicité. C'est quand même une question de maîtrise ; je ne me permets pas d'utiliser des mots que je ne connais pas. J'aime écrire en français, mais je me débrouille beaucoup mieux en anglais. Cela dit, je ne crois pas qu'un même auteur écrive de façon très différente dans une langue ou dans l'autre. Et j'aime faire la démonstration que le folk est possible dans les deux langues, c'est pourquoi je sors deux albums différents. »

Quoi qu'il en soit la base chanssonnière de Keren Ann demeure francophone.

« C'est vrai qu'au départ, corrobore-t-elle, faire des chansons pour moi consistait à faire des chansons françaises. J'ai fait mon choix après avoir écouté Gainsbourg et Françoise Hardy, car ils ont réussi à mélanger folk et chanson française, tout en restant très profonds, avec des voix qui ne sont pas forcément devant la chanson elle-même. Depuis une dizaine d'années, plein d'artistes en musique électronique ont inclut des éléments de Gainsbourg, et Françoise Hardy demeure une véritable icône pour de nombreux groupes européens tel Radiohead. »

« Je pense que la chanson française a une place beaucoup plus importante qu'on ne l'imagine. »

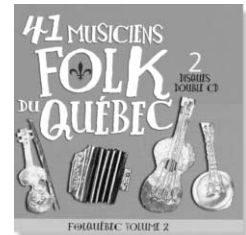
Parole de nomade.

DEMAIN : Paris Combo et Louise Vertigo

DISQUES

Mission accomplie

CONÇUE COMME une carte de visite auprès des producteurs de disques, de spectacles et des programmeurs de festivals internationaux, la compilation *FolQuébec volume 2* cherche avant tout à démontrer la vitalité des musiques traditionnelles, folk, blues et néotrad au Québec.



L'incroyable variété des artistes et des genres représentés sur l'album double paru un peu avant Noël en fait aussi un incontournable pour les amateurs curieux de ce qui se fait à l'intérieur de nos frontières. Les airs traditionnels du groupe Entourloupe voisine les rythmes dominicains de Joaquin Diaz, le folk imaginaire de Jorane, celui, non moins imaginaire, de Skalène ou encore le savoureux blues de Michael Jerome Brown, le folk de Penny Lang et le funklore des excellents Batin-ses. Du sacré bon boulot qui élargit les frontières psychologiques de notre province et qui prouve hors tout doute raisonnable qu'une foisonnante scène musicale existe hors de l'étroite bande FM. Bon pour des heures de découvertes.

★★★★

FOLQUÉBEC VOLUME 2
Artistes variés
Folquébec / Ozone

Alexandre Vigneault

La petite histoire du punk

LE PUNK, ça commence quand ? Avec les Sex Pistols, ou avec les Ramones ? Avec *Louie Louie* des Kingsmen, ou avec *Search and Destroy* des Stooges ? Ces questions tracent l'humanité depuis au moins 20 ans. Moults compilations ont déjà tenté « d'expliquer » l'évolution du sujet punk. Certaines ont réussi, d'autres pas. *I Hate You*, la dernière en lice, ne prétend pas raconter l'histoire du punk de A à Z, mais au moins, le portrait est assez fidèle. Les pères fondateurs y sont presque tous (le MC5, les Stooges, les New York Dolls), les incontournables aussi (Ramones, Clash), tout comme les dignes héritiers (Bad Brains, Rollins Band). Bien sûr, tout n'est pas parfait ; le *Fight For Your Right* des Beastie Boys détonne un peu, tout comme le *Call Me* de Blondie, un virage plutôt pop qui nous est ici imposé tout juste après le rock mal léché des Misfits ! On pourrait aussi faire la gueule en affirmant que le *Should I Stay Or Should I Go* des Clash est un choix un peu trop facile. On pourrait. Mais ne boudons pas notre plaisir. Et contentons-nous plutôt de détruire le salon au son de cette gallette fort consistante.

★★★★

I HATE YOU—A BRIEF HISTORY OF PUNK
Différents artistes
Sony

Richard Labbé

Guitares nomades

DUO DISCRET, mais productif, Luc Fortin et Richard Léveillé présentent leur cinquième album en six ans, *Valse d'automne*. Du début de l'automne, faudrait-il préciser, puisque la douzaine de pièces délicatement mélancoliques gravées sur ce compact évoluent d'avantage la symphonie de couleurs qui habille nos forêts à la fin de septembre que la grisaille de novembre. Avec toute la douceur qu'on leur connaît, les deux talentueux guitaristes pincent ingénieusement des airs venus du Sud et imposent quelques-unes de leurs compositions apaisantes, parfois rehaussées de la clarinette indolente de Mathieu Bélanger. Parfaite pour passer pendant toute une après-midi de milieu de semaine, cette lente danse automnale est une excellente manière de revisiter Milton Nascimento (*Travessia*), Django Reinhardt (*Manoir des rêves*), Gato Barbieri (*Dernier Tango à Paris*) et même John Coltrane (*Giant Steps*).



Fortin Léveillé

Valse d'automne

Fortin-Léveillé

Guit'Boys d'Amérique / dep

Alexandre Vigneault

★★★★1/2

VALSE D'AUTOMNE
Fortin-Léveillé
Guit'Boys d'Amérique / dep

Alexandre Vigneault

APPRECIATION

Exceptionnel	★★★★★
Très bon	★★★★
Bon	★★★
Passable	★★
Sans intérêt	★

Hydro Québec présente

FESTIVAL MONTRÉAL EN LUMIÈRE

en collaboration avec

VIA Rail Canada

14 février au 3 mars 2002

3^e édition

Les Événements Spéciaux Stella Artois



Hydro Québec et VIA Rail Canada présentent:

José Carreras

Espagne Soirée de pré-ouverture
Jeudi, 31 janvier à 20 h
Dans 12 jours

En récital accompagné par le pianiste Lorenzo Bavaj

Au programme les oeuvres de Bellini, Costa, Tosti, Denza, etc.

Un des « trois Ténors » à Montréal

Coprésident d'honneur des Événements Spéciaux Stella Artois

Salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts
Billets: 125\$, 95\$, 75\$, 55\$ (taxes en sus)

Hydro Québec présente:

Barbara Hendricks

États-Unis Gala d'ouverture

En récital accompagnée par le pianiste Love Derwinger

Au programme les oeuvres de Brahms, Schubert, Berg, Poulenc et De Falla.

Vendredi 15 février à 19 h 00
Théâtre Maisonnette de la Place des Arts
Billets: 95\$, 75\$, 59\$, 45\$ (taxes en sus)
Forfait Gala d'ouverture: 235\$ (275\$ régulier) incluant l'événement gastronomique d'ouverture avec le célèbre chef Serge Dansereau

Coprésidente d'honneur des Événements Spéciaux Stella Artois

Stella Artois présente

Montréal en voix

en collaboration avec ORTV

Soirée de clôture Un événement unique!

Isabel Bayrakdarian, Marc Hervieux, Lambroula Maria Pappas, Gaetan Laperrière, Manon Feibel, Richard Margison, Gino Quilico, Martha Angeline Guth

Lumière sur l'histoire de l'art vocal d'hier interprété par des grandes voix d'aujourd'hui. Des surprises et de l'émotion au rendez-vous!

2 mars à 19 h 30 / Théâtre Maisonnette de la Place des Arts / Billets: 85,50\$, 75,50\$, 59\$, 45\$ (taxes en sus)

Cirque Éloïze « Cirque Orchestra »

avec l'Orchestre du Festival MONTRÉAL EN LUMIÈRE en collaboration avec ORTV

« Un spectacle plein de magie et de poésie »
Claude Gingras, La Presse, 24 juillet 2000

10\$ de rabais pour les enfants de 12 ans et moins applicable sur les billets achetés à la billetterie de la Place des Arts, spectacle de 18 h 30

1^{er} mars à 18 h 30 et 21 h 30
Salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts
Billets: 42,50\$, 38,50\$, 33,50\$, 28,50\$ (taxes en sus)

Spectacle intégral présenté pour la première fois à Montréal!

Crédit photo: Jean-François Leblanc, Agence Stock

COMPAGNIE MARIE Chouinard

Les 24 Préludes de Chopin
Le Cri du monde

« Un cri immense. Un volcan, un raz-de-marée, un séisme. »
Isabelle Poulin, Le Devoir, Montréal, 4 octobre 2001

« Marie Chouinard, un génie irremplaçable de la danse moderne mondiale »
Régis Tremblay, Le Soleil, Québec, 2001

Coup de coeur 2001 - Danse
La Presse

22 et 23 février à 20 h
Théâtre Maisonnette de la Place des Arts
Billets: 49,50\$, 42,50\$, 34,50\$, 25,50\$ (taxes en sus)

Dernière chance!

L'Orchestre métropolitain du Grand Montréal présente:

Cosmos

en collaboration avec ADDENDA CAPITAL INC et Agence spatiale canadienne Canadian Space Agency

L'événement céleste. À voir et à entendre!

avec la participation de l'Office National du Film

25 février à 19 h 30
Théâtre Maisonnette de la Place des Arts
Billets: 30\$, 22,50\$, 15\$
Aînés: 22,50\$, 16,85\$, 11,25\$
Étudiants: 22,50\$, 16,85\$, 8,69\$ (taxes en sus)

La Société Musicale André-Tiurp présente:

Richard Margison en récital

Le grand ténor canadien de réputation internationale

Première montréalaise

28 février à 20 h
Théâtre Maisonnette de la Place des Arts
Billets: 52,16\$, 46,08\$, 33,91\$ (taxes en sus)

Le Studio de musique ancienne de Montréal et le Theater of Early Music présentent:

James Bowman et Daniel Taylor

Deux contre-ténors d'Angleterre/Canada de renommée internationale

James Bowman pour la première fois à Montréal

1^{er} mars à 20 h
Sanctuaire du Saint-Sacrement
Billets: 45\$
Aînés et étudiants: 28,75\$ (taxes en sus)

La Société lyrique À tout Chant présente:

Le Maestro, sa Muse...

Avec la soprano Nadya Blanchette

Spectacle d'opéra fantaisiste avec Orchestre

15 et 16 février à 20 h / Salles du Gesù
Billets: 30\$
Aînés et étudiants: 25\$ (taxes en sus)

Grèce

Angélique Ionatos

Intense et passionnée
Une œuvre grandiose!

13 et 15 février à 20 h
Centre Pierre-Péladeau
Billets: 37,77\$, 31,69\$, 28,20\$ (taxes en sus)

L'Orchestre symphonique de Montréal présente:

Pologne

Ewa Podles

Mahler: un romantisme intense et riche

26 et 27 février à 20 h
Salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts
Billets: 42,75\$, 31,75\$, 20,75\$, 14,75\$ (taxes en sus)

VIVA VOCE accompagne:

Shannon Mercer

soprano

Les voix de la passion

Exquis!

23 février à 20 h / Salle Redpath, réservations: (514) 398-4547
Billets: 20\$
Aînés et étudiants: 12\$ (taxes incluses)

Égypte/Algérie

Khaled et Hakim

Un concert tonique et unique!

15 février à 20 h
Métropolis
Billets: 34,50\$ (taxes en sus)

En collaboration avec Labent Beau et avec la participation de la SOCC.

L'Atelier d'opéra de l'Université de Montréal présente:

Cendrillon

Une production de l'Atelier d'opéra et de l'Orchestre de l'Université de Montréal sous la direction du chef d'orchestre André Bernard. Mise en scène: Yves Desgagnés. Direction musicale: Robin Wheeler.

27 février au 2 mars à 19 h 30
Salle Claude-Champagne
Billets: 20\$ / Aînés: 15\$
Étudiants: 10\$ (taxes incluses)

Les Grands Ballets canadiens de Montréal présentent:

La Dame de Pique

Une histoire romantique d'Alexandre Pouchkine

Hâtez-vous! Quelques bons billets encore disponibles!

20 février à 20 h
Théâtre Maisonnette de la Place des Arts
Billets: 58,74\$, 37,87\$, 20,48\$
Enfants: 16,14\$ (taxes en sus)

RELAIS GOURMANDS CANADIENS

La Fête chorale des Musiques Sacrées du monde

Un rendez-vous sacré! 300 voix à l'unisson

16 février à 16 h
Basilique Notre-Dame
Billets: 16\$ (taxes en sus)

Le Toronto Consort et La Nel présentent:

La madone noire

Avec deux des meilleurs ensembles de musique médiévale du Canada

Création

24 février à 20 h / Centre Pierre-Péladeau
Billets: 20,87\$
Aînés: 17,39\$
Étudiants: 10,43\$ (taxes en sus)

Les Arts de la Table SAQ

Nouveaux événements-dégustations en pré-vente maintenant!

■ Événement gastronomique d'ouverture

avec le célèbre chef Serge Dansereau en collaboration avec ORTV

15 février - 21 h

Avec la musique de l'ensemble Arion
Digestif avec musique brésilienne servi dans la verrière

Serge Dansereau, du restaurant Bathers Pavilion à Sydney en Australie et président d'honneur des Arts de la Table SAQ

Dirigé par le chef québéco-australien Serge Dansereau, président d'honneur du volet Les Arts de la Table SAQ 2002, et préparé par le chef Vo et la brigade du Centre Sheraton, ce savoureux repas de 4 services, sera accompagné de 4 vins sélectionnés et présentés par François Chartier, meilleur sommelier au monde «Grand Prix Sopexa 1994 Paris». Cette prestigieuse soirée donnera le coup d'envoi à la troisième édition des Arts de la Table SAQ en présence de Madame Barbara Hendricks.

Coût: 180\$ vin et service inclus (taxes en sus)
Forfait Gala d'ouverture: 235\$ (275\$ régulier) incluant le spectacle de Barbara Hendricks
Lieu: Centre Sheraton, 1201, boul. René-Lévesque Ouest
Réservations: (514) 790-1245

■ Brunch nordique et piscine Alaska

17, 24 février et 3 mars à partir de 11 h 30
Coût: 31\$ (taxes et service en sus) (1/2 prix pour les enfants de moins de 12 ans)
Lieu: La Bourgade, Hilton Montréal Bonaventure
Réservations: (514) 878-2332

■ Dégustation de scotch d'Écosse et de saumon fumé

20 février à partir de 18 h 30
Coût: 45\$ (taxes et service en sus)
Lieu: Le Castillon, Hilton Montréal Bonaventure
Réservations: (514) 878-2332

VIA Rail Canada présente: ■ L'Alsace et sa choucroute

2 mars - 19 h 30
Coût: 30\$ (service inclus, vin et taxes en sus)
Lieu: Gare Windsor, 1160 rue de la Gauchetière Ouest
Réservations: (514) 790-1245

■ Dîner des grands chefs des Relais gourmands canadiens

28 février - 19 h 30
Coût: 250\$ (vin, taxes et service inclus)
Lieu: Institut de Tourisme et d'Hôtellerie du Québec, 3535, rue Saint-Denis
Réservations: (514) 282-5153

Les fonds recueillis serviront à financer des bourses d'études aux diplômés de l'ITHQ en service de la restauration.

■ Dîner des grands chefs québécois au Café des beaux-arts

Vendredi 22 février 19h:
Les chefs Yvan Lebrun, Initiale, Québec et Richard Bastien, Le Mitoyen, Sainte-Dorothée, Laval

Samedi 23 février 19h:
Les chefs Michel Martin, Aux Berges de l'Aurore, Notre-Dame-des-Bois et Diane Tremblay, Le Privilège, Chicoutimi

Vendredi 1er mars 19h:
Les chefs Jean-Paul Giroux, Le Saint-Augustin, Saint-Augustin-de-Mirabel et Jacques Robert, Au Tournant de la Rivière, Carignan

Samedi 2 mars 19h:
Les chefs Georges Laurier, Laurier sur Montcalm, Hull et François Tourigny, Table Tourigny, Canton de Stanstead

Coût: 150\$ (vin, taxes et service inclus)
Lieu: Café des beaux-arts
Réservations: (514) 843-3233

■ La gastronomie mise en scène

18 février - 19 h 00
Coût: 95\$ (vin, taxes et service inclus)
Lieu: Café Méliès / Réservations: (514) 847-9218

■ Une invitation au voyage épicurien

26 février - 19 h 00
Coût: 75\$ (taxes et service inclus)
Lieu: La Maîtresse / Réservations: (514) 939-1212

Billets en vente

■ Aux comptoirs Admission (514) 790-1245 / www.admission.com
■ À la Place des Arts (514) 842-2112 / www.pda.qc.ca
■ Aux salles où les spectacles ont lieu:
Centre Pierre-Péladeau: (514) 987-6919 Métropolis: (514) 844-3500
Salle Redpath: (514) 398-4547 Salles du Gesù: (514) 861-4036

*Taxes, redevances et frais de services ne sont pas inclus dans les prix.

Forfaits spectacles

20% de rabais (taxes et redevances en sus)

Les Grandes Voix lyriques	Les Grands Spectacles	Les Grandes Soirées
3 soirées inoubliables! José Carreras (soirée de pré-ouverture) Barbara Hendricks (gala d'ouverture) Montréal en Voix (soirée de clôture) 245\$ (305,50\$ régulier)	3 vendredis spectaculaires! Barbara Hendricks (gala d'ouverture) La COMPAGNIE MARIE Chouinard Le Cirque Éloïze 149\$ (187\$ régulier)	3 événements en musique! José Carreras (soirée de pré-ouverture) Ewa Podles avec l'OSM Le Cirque Éloïze 168\$ (210,25\$ régulier)

En vente uniquement aux guichets de la Place des Arts (certaines restrictions s'appliquent)

Forfaits week-ends

VIA Rail Canada

Réservations:
Hospitalité Canada
1 866 793-3833
(1 866 sweet deals)

SAQ | La Presse | Hydro Québec | VIA Rail Canada | Radio-Canada | Stella Artois | Lumière Bell | Info Bell | 514 288-9955 | 1 888 477-9955 | www.montrealenlumiere.com

Gaz Métropolitain | Le Gazette | CKOI 96.2 FM | CITE 102.3 FM | CKAC 730 | 99.5 | CIBC | écom 97.1 fm | CIAD 107.1 | AHGM | COMPAGNIE DES JARDINS | ORTV

Québec | TOURISME Montréal | Ville de Montréal | Canada | Une réalisation de SPECTRA

En avril, il fera très beau.

Dès le 24 avril,
le Cirque du Soleil présente
son tout nouveau spectacle
au Vieux-Port de Montréal.

Réservez sans tarder votre place au soleil!
Réseau Admission: (514) 790-1245 ou 1 800 361-4595
cirquedusoleil.com

CIRQUE DU SOLEIL

30195734

105.7 Rythme FM

La Presse

METRO MEDIA PLUS

MIX 96.1 TODAY'S BEST MUSIC

DISQUES

Du Mills mou !

« CETTE COLLECTION de musiques électronique est conçue uniquement pour adoucir l'agitation, calmer l'impatience et construire de meilleures attentes dans votre vie... » Non, le légendaire producteur de Detroit Jeff Mills n'a rien perdu de sa prétention. Ni de ses bonnes idées, comme nous le démontre la dernière parution du maître du techno. L'album rassemble 18 titres de musique luxuriante, à la façon Mills, mais sur un tempo plus modéré, allant du house au downtempo percussif. Avec ses rythmes complexes et finement ciselés, ses ambiances suaves mais jamais déprimantes, ses sonorités originales et limpides, Mills dévoile un côté de sa personnalité musicale qu'on lui connaissait moins. À des lieues des albums downtempo conventionnels, Mills refait du Mills, sans la fureur sophistiquée qui fait sa signature.

★★★ 1/2
EVERY DOG HAS ITS DAY
Jeff Mills
Axis Records / Fusion III
Philippe Renaud
collaboration spéciale

Romantisme naïf et inspiré

MAXIMILIAN HECKER privilégie la méthode douce. Sa voix de fausset pose gentiment ses mots d'amour sur des guitares scintillantes, mais gracile, en dialogue presque constant avec un piano tout aussi délicat et émouvant. Hecker fait tout, tout seul. Ça ne l'empêche pas d'être l'architecte d'une pop luxueuse sans être enflée, pas très « simplicité volontaire », fort jolie sans être parfaitement bouleversante. Naïf, ambitieux, inspiré, le jeune Allemand a du talent à revendre. Il reste à voir si les amateurs de pop ou de rock mélodramatique genre The Verve ou Divine Comedy tendront l'oreille.

★★★ 1/2
INFINITE LOVE SONGS
Maximilian Hecker
Kitty-Yo / Fusion III
Alexandre Vigneault

ÉCOLES

Académie de tango argentin

Cours de

Tango

Appellez pour une leçon gratuite

www.academietangoargentin.com

(514) 840-9246



Saida Bronfman
CENTRE DES ARTS
CENTRE FOR THE ARTS

ÉCOLE DES BEAUX-ARTS

Centre des arts
Saida Bronfman



HIVER 2002

Les cours débutent bientôt

INSCRIVEZ-VOUS dès MAINTENANT

514.739.2301

5170, ch. Côte-Ste-Catherine

www.thesaidye.org



CONCOURS
Fleurs d'acier



Fleurs d'acier présenté au Théâtre Jean-Duceppe jusqu'au 9 février

Grâce à LA PRESSE et CKAC730, courez la chance de gagner une des dix paires de billets pour assister à la pièce Fleurs d'acier.

De plus, deux grands gagnants se verront offrir un forfait « Romance à la parisienne » gracieuseté du Ritz-Carlton incluant une suite avec foyer, un dîner romantique aux chandelles, un petit déjeuner parisien, du champagne, des roses, des chocolats et, bien sûr, deux billets pour Fleurs d'acier.

DUCEPPE

La Presse

CKAC 730



Les noms des gagnants seront dévoilés, du lundi au vendredi, sur les ondes de CKAC730 du 22 au 28 janvier et les deux grands gagnants seront annoncés le 29 janvier 2002. Bonne chance !
Retournez le coupon-réponse à : CKAC730, « Concours Fleurs d'acier » C.P. 7373 Montréal, Québec, H3C 4A5

Coupon de participation

Nommez une des interprètes de Fleurs d'acier

Nom _____ Prénom _____ Âge _____

Adresse _____ App. _____

Ville _____ CP _____ Tél. rés.: () _____ Tél. trav.: () _____

Pour être valide, le coupon doit être rempli. Ce concours s'adresse aux personnes âgées de 18 ans et plus. Les règlements du concours sont disponibles aux bureaux de la Compagnie Jean Duceppe. Les fac-similés ne sont pas acceptés. La valeur totale des billets est de 302,56 \$, chaque forfait Romance à la parisienne est d'une valeur de 335 \$.

À L'AFFICHE CETTE SEMAINE

Les horaires de cette page doivent parvenir avant mercredi au Service des arts et spectacles, LA PRESSE, 7 Saint-Jacques, Montréal H2Y 1K9

Théâtre

THÉÂTRE JEAN-DUCEPPE (Place des Arts)
Fleurs d'acier, de Robert Harling. Mise en scène de Monique Duceppe. Trad. et adapt. de François Tassé. Avec Suzanne Clément, Josée Deschênes, Françoise Faucher, Véronique Le Flaquis, Béatrice Picard et Marie-Hélène Thibault. Du mar. au ven., 20 h ; sam., 16 h et 20 h 30. Jusqu'au 9 février.

THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE (84, Ste-Catherine O.)
Les Joyeuses Commères de Windsor, de Shakespeare. Trad. de Normand Charette. Mise en scène de Yves Desgagnés. Avec Rémy Girard, Emmanuel Bilodeau, Jean-Pierre Chartrand, Normand Chouinard, Frédéric Desager, Nathalie Gascon, Benoît Girard, Patrick Hivon, Charles Imbeau, Stéphane Jacques, Robert Lalonde, Jean-Sébastien Lavoie, Benoît Paradis, Renaud Paradis, Pierre-Louis Robitaille, Catherine Trudeau et Julie Vincent. Du mar. au ven., 20 h ; sam., 15 h et 20 h. Jusqu'au 14 février.

THÉÂTRE D'AUJOURD'HUI 3900, St-Denis
Dès mar., 20 h, Des fraises en janvier, d'Évelyn de la Chenelière. Mise en scène de Philippe Soldevila. Avec Macha Limonchik, Benoît Gouin, Isabelle Vincent et Daniel Parent.

THÉÂTRE DE QUAT'SOUS (100, av. des Pins E.)
Dès lun., 20 h, Blasted, de Sarah Kane. Trad. d'Anne-Marie Regimbald. Mise en scène de Stacey Christodoulou. Avec Henri Chassé, Gérald Gagnon et Isabelle Roy.

THÉÂTRE DENISE-PELLETIER (4353, Ste-Catherine E.)
Dès jeu., 20 h, L'Honnête fille, de Carlo Goldoni. Trad. de Ginette Herry. Mise en scène de Jean-Guy Legault en collaboration avec Simon Boudreault. Avec Marc Béland, Geneviève Bélisle, Gary Boudreault, Simon Boudreault, Luc Bourgeois, Éloi Cousineau, Nico Gagnon, Myriam Poirier et Geneviève Rioux.

SALLE FRED-BARRY (4353, Ste-Catherine E.)
Les Femmes de bonne humeur, de Carlo Goldoni. Trad. de Marco Micone. Mise en scène de Serge Denoncourt. Avec Amélie Bonenfant, Sophie Cadieux, Sébastien Dodge, Rose-Maïté Erkoreka, Mathieu Gosselin, Renaud Lacelle-Bourdon, Lise Martin, Éric Paulhus, Marie-Ève Pelletier et Simon Rousseau : 19 h 30. Jusqu'au 26 janvier.

THÉÂTRE ESPACE GO (4890, St-Laurent)
Dès mar., 20 h, Juste la fin du monde, de Jean-Luc Lagarce. Mise en scène de Pierre Bernard et Serge Denoncourt. Avec Serge Denoncourt, Anne Dorval, Julie McClements, Monique Miller et Luc Picard.

THÉÂTRE PROSPERO (1371, Ontario E.)
Dès mar., 20 h, La Nuit des tribades, de Per Olov Enquist. Trad. de Jacques Robnard et Jan Ivarsson. Mise en scène de Téó Sychalski. Avec Gabriel Arcand, Anouk Simard, Marie-Claude Gamache et Marcel Pomerio.

LA LICORNE (4559, Papineau)
Antarktikos, de David Young. Trad. de André Ricard. Mise en scène de Michel Monty. Avec Réal Bossé, Normand D'Amour, Stéphane Demers, Richard Fréchette, Michel Monty et Jean Turcotte. Du mar. au ven., 20 h ; mer., 19 h. Jusqu'au 2 février.

THÉÂTRE LA PETITE LICORNE (4559, Papineau)
 Dim., 15 h et 20 h ; lun., 20 h, jeu., 23 h, Zoo Story, de Edward Albee. Trad. et mise en scène de Jean Boilard assisté de Julie-Anne Richard. Avec Stéphane Archambault et Antoine Vézina. Production du Théâtre Alambic.

CAFÉ-THÉÂTRE DU CCSE MAISONNEUVE (4375, Ontario E.)
 Auj., ven., 20 h ; dim., 19 h 30, *Oublier*, de Marie Laberge. Mise en scène de France Paquin. Avec Helena Roberts, Hélène Godbout, Stéphanie Ruel, Marie Pelletier et Frédéric Lussier.

THÉÂTRE HECTOR-CHARLAND (225, boul. l'Ange-Gardien, L'Assomption)
 Mar., 20 h, *La Tempête*, de William Shakespeare. Mise en scène de Yvon Bilodeau. Avec Jean-François Beaupré, Vincent Bilodeau, Louis Gagné, Martin Héroux, Caroline Lavigne, Luc Senay, Yves Soutière.

Pour enfants
LA MAISON THÉÂTRE (245, Ontario E.)
 Dim., 13 h et 15 h, *Tempête dans un verre de lait*, idéation et mise en scène de Claire Voisard. Avec Petr Baran et Karine Gagnon. Présentation du Théâtre de marionnettes de l'illusion. (4 à 7 ans).

COLLÈGE LIONEL-GROULX (100, Duquet, Ste-Thérèse)
 Dim., 14h, Annie Brocoli. (2 à 9 ans)

Danse

TANGENTE (840, Cherrier)
 Auj., 20 h 30 ; dim., 19h30, *Zorongo*, de Tassy Teekman. Avec Stéphane Deligny, Anna-Marie Jourdenais, Marie-Ève Nadeau, Blair Neufeld et Yves St-Pierre.

CENTRE PIERRE-PÉLADEAU (300, de Maisonneuve E.)
 Mar., mer., jeu., ven., 20 h, *Victoria*, de Dulcinée Langfelder.

THÉÂTRE LA CHAPELLE (3700, St-Dominique)
 Auj., 20h ; dim., 14 h et 20 h, *Crues*, chorégraphies de Mélanie Demers, Dominique Porte et Irène Stramou. Avec Judith Baribeau, Mireille Baril, Annie De Pauw, Isabelle Marcotte et Manon Sylvestre. Production d'Échine Dô.

Musique

SALLE DES JMC
 Auj., 10 h, André Laplante, pianiste : master-class.

PLACE DES ARTS (Salle Maisonneuve)
 Auj., 19 h 30, Choeurs et Orchestre de l'École FACE. Dir. Yuli Turovsky. *Ouverture de fête* (Chostakovitch), chœurs d'opéras, Symphonie no 5 (Prokofiev). Dim., 13 h 30 et 15 h 30, Orchestre Symphonique de Montréal. Dir. Marc David. *Émilie à la rescousse de l'Orchestre* : spectacle du Théâtre Platypus. Jeux d'enfants.

UNIVERSITÉ MCGILL (Redpath Hall)
 Auj., 20 h, dim., 14 h, Ensemble Arion. Dir. Stephen Stubbs. Suzie LeBlanc, soprano, Daniel Taylor, haute-contre. Handel. Jeu., 20 h, Ensemble Allegra. Fauré, Debussy, Schumann. Ven., 20 h, La Nef. Meredith Hall, soprano. Burns, Playford.

CHAPELLE HISTORIQUE DU BON-PASTEUR
 Auj., 20 h, Quintette à vent Boréal. Danzi, Barber, François. Dim., 15 h 30, Jutta Puchhammer, altiste, Élie Desjardins, pianiste. Fuchs, Brahms. Mer., 20 h, East West Quartet. Bashaw, Godin, Messiaen.

SALLE CLAUDE-CHAMPAGNE
 Dim., 14 h, Orchestre de l'Université de Montréal. Dir. Jean-Philippe Tremblay. René Orea-Sanchez, Geneviève Deraspe et Anne Thivierge, flûtistes, Annie Guénette, violoniste. Concerto pour flûte (Hélu), Concerto pour deux flûtes (Cimarosa), Poème (Chausson). Entrée libre.

PLACE DES ARTS (Salle Wilfrid-Pelletier)
 Mar., 19 h 30, Orchestre Symphonique de Montréal. Dir. Bernard Labadie. Christina Tannous, soprano, Julie Nesrallah, mezzo-soprano. Extraits de *Don Giovanni* (Mozart), *Carmen* (Bizet), *Hänsel und Gretel* (Humperdinck), *Norma* (Bellini), *Manon* (Massenet), *Il Barbiere di Siviglia* (Rossini), *La Gioconda* (Ponchielli). Concerts Air Canada.

MUSÉE JUSTE POUR RIRE (2109, Saint-Laurent)
 Ven., 20 h, Quatuor de saxophones Quasar, Émilie Laforest, soprano. Torstenson, Gilbert, Marcel.

PAVILLON DES ARTS (Sainte-Adèle)
 Auj., 20 h, Marc Hervieux, ténor, Monique Pagé, soprano. Airs d'opéras français et italiens.

ÉGLISE ST. CLARE OF ASSISI (Longueuil)
 Jeu., 20 h, Orchestre symphonique de la Montérégie. Dir. Marc David. Bach, Bissel, Britten, Bartok, Barber, Beatles.

Variétés

CASINO DE MONTRÉAL
Il était une fois...un cabaret, de Sophye Nolet, assistée de Michel Langelier. Mar., mer., jeu., 13 h 30. Jusqu'au 24 janvier.

GESÙ (1200, de Bleury)
 Dès mar., 20 h, Jean Lapointe.

SALLE PAULINE-JULIEN (15615, boul. Gouin O.)
 Auj., 20 h, Claude Gauthier.

FOUFOUNES ÉLECTRIQUES (87, Ste-Catherine E.)
 Dim., 20h, Marduk, Amon Amarth, Diabolic, Soul of Darkness et Blinded by Faith.

LA PLACE À CÔTÉ (4571, Papineau)
 Auj., 20 h, spécial humour.

BOÎTE À MARIUS (5885, Papineau)
 Auj., 22 h, Michel Lévesque et Richard Lachapelle.

L'ESCOGRIFFE (4467, St-Denis)
 Auj., Groovy Mama et les Funkers ; dim., DJ Super Denis Sixties ; lun., Daniel Thouins et les Robots ; mar., Abdigradationistes ; mer., hommage à Charlie Parker et Dizzy Gillespie ; jeu., le Mile-End ; ven., Mile et les Romeos : 22h.

LA PETITE BOÎTE (2001, Rosemont)
 Auj., 22 h, Denis Deguire.

P'TIT BAR (3451, St-Denis)
 Auj., 22 h, soirée Brassens avec Jean Viau, François Dumoutier et Charles Viau ; dim., 21h, Jacques Rochon ; lun., 21 h 30, Patrick Lavoie chante Renaud, Desjardins ; mar., 21 h 30, Roger Genois chante Dubois, Moustaki, Brassens ; mer., 21 h 30, Rocky Chouinard ; ven., 22 h, les Voix Publiques.

LE PIERROT (114, St-Paul E.)
 Auj., 20 h, Karl Millette et Réjean Audet.

LES DEUX PIERROTS (104, St-Paul E.)
 Auj., 20 h, Groupe Yelo Molo et Serge Lachapelle.

LE ZEST (2100, av. Bennett)
 Auj., 21 h, Michèle Soucy ; lun., 20h, Zéro Celsius, Kulcha Connection et Tri Stomato.

QUAI DES BRUMES (4481, St-Denis)
 Dim., 21 h 30, Charles Kaczynski.

UPSTAIRS (1254, Mackay)
 Auj., Quartette Christine Jensen ; dim., Red Wood Central ; mer., Duo Coral Ange ; jeu., Duo Michael Golden ; ven., Quintette Jefferson Grant : dès 21 h 30.

BRUTOPIA (1219, Crescent)
 Auj., Dibondoko ; mer., Mick O'Grady : 22 h.

JILLIANS BLUE CAT LOUNGE (2313, Ste-Catherine O.)
 Auj., 22 h 30, Liquid Groove.

PUB ST. PAUL (124, St-Paul E.)
 Auj., dès 21 h, groupe 5 Biase.

AUX BOBARDS (4328, St-Laurent)
 Auj., 21 h 30, Allakomi, la famille Zon.

THÉÂTRE HECTOR-CHARLAND (225, boul. l'Ange-Gardien, L'Assomption)
 Auj., 20 h, Orchestre Métropolitain du Grand Montréal. Dir. Yannick Nézet-Séguin. Avec le Quatuor Alcan, Marie-Claire Séguin et Daniel Gadouas ; ven., 20 h, Michel Mpambara.

THÉÂTRE DU VIEUX-TERREBONNE (867, St-Pierre, Terrebonne)
 Mar., mer., jeu., ven., 20 h, Yvon Deschamps.

CENTRE CULTUREL DE JOLIETTE (20, St-Charles-Borromée Sud, Joliette)
 Auj., 20 h, *Le Mal de mère*. Avec Janine Sutto et Roger LaRue ; mar., 20 h, gagnants du Festival de la chanson de Granby avec Luc De Laroche ; ven., 20h, Sol.

CENTRE CULTUREL DE BELOEIL (600, Richelieu, Beloeil)
 Ven., 20 h, Sylvain Larocque.

LE VIEUX CLOCHER DE MAGOG (64, Merry N., Magog)
 Auj., 20 h 30, Martin Petit.

CABARET-THÉÂTRE DU VIEUX ST-JEAN (190, Laurier, St-Jean-sur-Richelieu)
 Auj., 20 h, Mario Pelchat.

Expositions

MUSÉE D'ART CONTEMPORAIN (185, Ste-Catherine O.)
 Expositions BGL - À l'abri des arbres, et Regards croisés.

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE MONTRÉAL (1380, Sherbrooke O.)
 (Pavillon Jean-Noël Desmarais) - Expositions *Piranèse-Goya : Roma Fantastica et le Sommeil de la raison - oeuvres de la Fondation Antonio Mazzotta, Francisco Goya et Jake & Dino Chapman : Les désastres de la guerre, Les grandes misères de la guerre de Jacques Callot, Vie Secrète/Secret Life et sculptures portables*. - Dès mer., exposition *Herbert List - Flâneur romantique*. Du mar. au dim., de 11 h à 18 h ; mer., de 11 h à 21 h.

POINTE-À-CALLIÈRE - MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE ET D'HISTOIRE DE MONTRÉAL (350, place Royale)
 Exposition *Mystère des Mochicas du Pérou*. Jusqu'au 24 mars.

MUSÉE D'ART DE SAINT-LAURENT (615, av. Ste-Croix)
 Exposition *Trois pays dans une valise*. Du mer. au dim., de 12 h à 17 h. Jusqu'au 5 mai.

ATELIER CIRCULAIRE (40, Molière E.)
 Exposition *Destinés à plaire*, gravures sur vois et impressions numériques de Chantal Séguin. Du lun. au ven., de 10 h à 17 h. Jusqu'au 15 février.

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC (1700, St-Denis)
 Exposition *Théâtres au programme*. Jusqu'au 2 février.

BORDUAS (207, Laurier O.)
 Gravures et monotypes de Ed Bartram et sérigraphies de Danièle Rochon. Du lun. au ven., de 9 h à 18 h ; sam., de 10 h à 17 h.

ARTS NDC (5800, Sherbrooke O.)
 Exposition *Naturel Virtuel*, oeuvres de Patricia Gauvin et Lise-Hélène Larin. Du mer. au ven., de 12 h à 18 h ; sam., de 12 h à 17 h. Jusqu'au 3 février.

CENTRE CANADIEN D'ARCHITECTURE (1920, Baile)
 Auj. et dim., de 11 h à 18 h, exposition *Mies en Amérique*. Exposition *Jeu d'aimants : une installation de Medium*. Du mar. au dim., de 11h à 18h. Jusqu'au 3 mars.

LA CENTRALE - GALERIE POWERHOUSE (460, Ste-Catherine O., espace 506)
 Photographies et vidéos de Miriam Sampaio et installation de d'Atcha Railhani. Du mar. au sam., de 12 h à 17 h. Jusqu'au 16 février.

CENTRE DE CRÉATIVITÉ - LES SALLES DU GESÙ (1200, de Bleury)
 Installation de Francesca Maniaci, oeuvres de Sophie Carrier, Cécile Dénommée, Sybil Israelian, Nacer Izza et Viola Maisuradze. Du lun. au sam., de 12 h à 18 h. Jusqu'au 4 février.

CENTRE D'EXPOSITION CIRCA (372, Ste-Catherine O., espace 444)
 Installations d'Alfredo Abejon et oeuvres de Doug Scholes. Du mer. au sam., de 12 h à 17 h 30. Jusqu'au 9 février.

CENTRE D'EXPOSITION DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL (pavillon de la Faculté de l'aménagement, 2940, chemin de la Côte-Ste-Catherine)
 Exposition *Milos Reindl et la célébration de la vie*. Mar., mer., jeu., dim., de 12 h à 18 h. Jusqu'au 14 février.

CENTRE DES ARTS CONTEMPORAINS DU QUÉBEC À MONTRÉAL (4247, St-Dominique)
 Expositions *Brouillage dans la peinture*, d'Angèle Verret, et *Dramuscules*. Du mar. au ven., de 10 h à 17h ; sam., de 12 h à 17 h. Jusqu'au 25 janvier.

CENTRE DES ARTS ACTUELS SKOL (460, Ste-Catherine O., espace 511)
 Oeuvres de Sonia Robertson et Francine Lalonde. Du mar. au sam., de 12 h à 17 h. Jusqu'au 9 février.

CENTRE D'HISTOIRE DE MONTRÉAL (335, Place d'Youville)
 Exposition *Plus que parfaites - chroniques du travail en maison privée 1920-2000*. Du mar. au dim., de 10h à 17 h. Jusqu'au 30 avril.

ESPACIO MEXICO (2055, Peel)
 Exposition *Tierra negra*, photographies de Maya Goded. Jusqu'au 10 février.

ESPACE VOX (350, St-Paul E.)
 Oeuvres de N. Baier, D. Berg, I. Grosse, M. Hoch, T. Kneubühler et J. Sewraj. Jusqu'au 3 mars.

GALERIE B-312 (372, Ste-Catherine O., espace 403)
 Oeuvres de Patrick Coutu et Charles Guilbert. Du mar. au sam., de 12 h à 18 h. Jusqu'au 16 février.

GALERIE ROGER BELLEMARE (372, Ste-Catherine O., espace 502)
 Oeuvres de Beuys, Burroughs, Fautrier, Kelly E. Rainer, Sterback et Wagschall. Jusqu'au 16 février.

GALERIE DARE-DARE (460, Ste-Catherine O., espace 505)
 Oeuvres de Catherine Préfontaine. Du mar. au sam., de 12 h à 17 h. Jusqu'au 16 février.

GALERIE DAZIBAO (4001, Berri, espace 202)
 Exposition *Like Nothing figure de rien*, oeuvres de Raymond Lavoie et Martha Townsend. Du mar. au sam., de 12 h à 17 h. Jusqu'au 23 février.

GALERIE DE BELLEFUEILLE (1367, av. Greene)
 Oeuvres des artistes de la galerie. Du lun. au sam., de 10 h à 18 h ; dim., de 12h à 17h30.

GALERIE ÉRIC DEVLIN (1407, St-Alexandre)
 Oeuvres d'André-Pierre Arnal. Du mer. au ven., de 12 h à 18 h ; sam., de 12 h à 17 h. Jusqu'au 24 février.

GALERIE D'ART D'OUTREMONT (41, av. St-Just)
 Exposition *Toutes proportions perdues*, sculptures de Violette Dionne. Du mar. au ven., de 13 h à 18 h ; sam., dim., de 13 h à 16 h. Jusqu'au 3 février.

GALERIE ENTRE CADRE (4895, St-Laurent)
 Oeuvres de Nadège Thiry et 24 oeuvres de France. Jusqu'au 25 janvier.

GALERIE ESPACE (4844, St-Laurent)
 Exposition *Le rêve de printemps/le printemps de rêve*, de Tin-Yum Lau. Jusqu'au 23 janvier.

GALERIE ESPACE TROIS (5170, chemin de la Côte-Ste-Catherine)
 Oeuvres de Claudine Ascher. Du lun. au jeu., de 9 h à 21 h ; ven., de 9 h à 15 h ; dim., de 10 h à 17 h. Jusqu'au 31 janvier.

GALERIE ESPACE VERRE (1200, Mill)
 Exposition *Point de fusion*. Jusqu'au 26 février.

GALERIE F.52 (4826, St-Denis)
 Oeuvres de Blutch. Jusqu'au 15 février.

GALERIE GORA (460, Ste-Catherine O., espace 305)
 Oeuvres de Emmanuelle Burguière. Du mar. au sam., de 13 h à 18 h. Jusqu'au 26 janvier.

GALERIE NOEL GUYOMARC'H (137, Laurier O.)
 Oeuvres de 25 artistes-joailliers. Mar., mer., de 11 h à 18 h ; jeu., ven., de 11 h à 19 h 30 ; sam., de 11 h à 17 h ; dim., de 12 h à 17 h. Jusqu'au 27 janvier.

GALERIE KLIMANTIRIS (742, boul. Décarie)
 Oeuvres de Bruno Luna, Almanzor et David Schluss.

GALERIE LAMOUERIE RITZENHOFF (1428, Sherbrooke O.)
 Oeuvres de Juan Manuel Sanchez et Héliène B-Taliana. Jusqu'au 31 janvier.

GALERIE D'ART YVES LAROCHE (4, St-Paul E.)
 Oeuvres de Johanne Cullen, Donald Liardi et Andy Newman. Jusqu'à lundi.

GALERIE LEONARD & BINA ELLEN (1400, de Maisonneuve O.)
 Exposition *Facult (é)y - exposition 002*, peintures et dessins. Du lun. au ven., de 11 h à 19 h ; sam., de 13 h à 17 h. Jusqu'au 9 février.

GALERIE LIANE ET DANNY TARAN DU CENTRE DES ARTS SAIDYE BRONFMAN (5170, chemin de la Côte-Ste-Catherine)
 Oeuvres de Takahiro Fujiwara, Yuki Kimura, Hiroyuki Matsukage, Tsuyoshi Ozawa, Risa Sato et Saki Satomi. Du lun. au jeu., de 9 h à 21 h ; ven., de 9 h à 15 h ; dim., de 10 h à 17 h. Jusqu'au 10 mars.

GALERIE LIEU OUEST (372, Ste-Catherine O., espace 523)
 Photographies de Ronald Grieco. Jusqu'au 16 février.

GALERIE MAZARINE (1448, Sherbrooke O.)
 Exposition *Jardins, fontaines et labyrinthes*. Jusqu'au 28 février.

GALERIE McCLURE (350, av. Victoria)
 Peintures de Jean McEwen. Du mar. au ven., de 11 h à 17h30 ; sam., de 10 h à 17 h. Jusqu'au 2 février.

GALERIE MICHEL-ANGE (430, Bonsecours)
 Oeuvres d'Alexis Arts. Du mar. au dim., de 11 h à 17 h. Jusqu'au 27 janvier.

GALERIE MOLINARI (4855, Ste-Catherine E.)
 Oeuvres de Paul Monette, Reynald Piché et Albert Wallet. Jusqu'au 27 janvier.

GALERIE LYDIA MONARO (34, St-Paul O.)
 Oeuvres de P. Allard, G. Bélanger, C. Bencheitrit, V. Block, P. Chénier, R. DuRocher, J. Eaton, P. Gagnon, M. Harvey, F. Jean, M. Otis, P. Patry, D. Podolsky, L. Tognon, S. Tremblay, M. Vintila et T. Zen. Jusqu'au 29 janvier.

GALERIE NORDHEIMER (383, St-Jacques O.)
 Peintures de Paul V. Beaulieu, Serge Lemoyne, Laurent Bonet et Roger Ricard. Sculptures de Liardi et Clément Lemieux. Jusqu'à lundi.

GALERIE PORT-MAURICE (8420, boul. Lacordaire)
 Exposition *Visions thématiques*, sculptures. Lun., de 13 h à 21 h ; mer., jeu., de 10 h à 21 h ; ven., de 10 h à 18 h ; sam., de 10 h à 17 h ; dim., de 13 h à 17 h. Jusqu'au 2 février.

GALERIE TROIS POINTS (372, Ste-Catherine O., espace 520)
 Oeuvres de Robbin Deyo. Du mer. au ven., de 12 h à 18 h. Jusqu'au 16 février.

GALERIE TURENNE INC. (1474, Sherbrooke O.)
 Oeuvres de Constantineau et tableaux anciens.

GALERIE UQAM (1400, Berri, local J-R120)
 Exposition *Daprésledépeupleur/afterthelostones*. Du mar. au sam., de 12 h à 18 h. Jusqu'au 23 février.

OBORO (4001, Berri, espace 301)
 Exposition *Waterspeak*, installation de Dana Claxton. Jusqu'au 9 février.

OBSERVATOIRE (372, Ste-Catherine O., espace 426)
 Exposition *Belle de jour*, photographies de Marisa Portolese. Du mer. au sam., de 12 h à 17 h. Jusqu'au 9 février.

OCCURRENCE (460, Ste-Catherine O., espace 307)
 Exposition *Horizon aveugle*, photographies de Lucie Lefebvre. Du mer. au sam., de 12 h à 17 h. Jusqu'au 16 février.



ckmf 94.3 Énergie
www.radioenergie.com

LE GRAND DÉCOMPTE ÉNERGIE

DEMAIN À CKMF



TOP 30
ANGLOPHONE



TOP 30
FRANCOPHONE

DE 9H À MIDI
AVEC ANNE-MARIE MITCHENSHAW ET JEAN SASSEVILLE

DE 19H À 20H
AVEC MÉLANIE GAGNÉ

SD	№	SD
1	1	1 LE BOYS BLUES BAND
2	2	1 LE BOYS BLUES BAND YFB
3	3	4 S'EN ALLER
4	4	* LARA FABIAN ÉQUINOXE

Une très belle cuisine

**FRANÇOISE KAYLER
RESTAURANTS**



On discute toujours de la place du foie gras dans un repas. Tous les arguments sont sans doute valables. La forme sous laquelle ce foie gras est servi entre en considération. Au torchon ou poêlé, la situation peut être différente. Depuis que le gavage est accepté chez nous et que celui du canard est presque devenu une de nos spécialités, les restaurateurs se sont fait un point d'honneur de servir le foie gras poêlé. Et ils le proposent en entrée. C'est aussi ce que fait le Club des Pins. Mais là, on ne sait plus si ça doit être une entrée, un plat qui se suffirait à lui-même... un dessert !

Foie gras et chocolat. D'où vient l'idée importe moins que la réalisation. Le résultat est étonnant. Réjouissant. Mais ne résout pas la question de la place dans le repas... Ce foie gras est un délice à lui tout seul. L'assiette est impressionnante : un seul ton. Sombre puis-que chocolat, foie et croûtons forment une unité de couleur. La sauce, si on peut l'appeler ainsi, c'est du vrai chocolat, du meilleur, à fort pourcentage de cacao. Et elle n'a rien de commun avec les traditions culinaires mexicaines. Le croûton, léger et légèrement absorbant, est teinté de cacao. Et le foie gras est une merveille, cuit mais à peine, s'évanouissant dès qu'il touche le palais, enveloppé dans le fondant d'un chocolat traité pour qu'il l'épouse sans le dominer...

Les qualités de présentation et de préparation de cette assiette se retrouvaient dans chacun des plats choisis. Même dans le petit amuse-bouche de blinis au saumon fumé. Incorporés dans une salade de

verdures enchevêtrées, ponctuée de minuscules dés de tomate et réveillée par un vinaigre de bon goût, coeurs et gésiers confits avaient de l'élégance.

Une seule viande, deux cuissons, la gigue de cerf de Boileau était servie saignante, en tranches tendres coiffées d'un petit hachis de ce collier qui avait nourri la sauce. Ce plat robuste et délicat à la fois était accompagné de légumes, verts ou racines, beaux et parfaitement cuits.

La douceur sied aux pétoncles. La vanille était tout à fait dans le ton dans cette sauce crème, courte, dont le parfum, vrai, seyait bien à la fraîcheur marine de ces noix, à peine poêlées, posées sur la base légère d'une crêpe, qui n'en est pas une, inventée par un grand cuisinier.

Les deux desserts étaient simples et élégants, une tatin préparée en portion individuelle qui réconcilie avec cette tarte souvent malmenée, une belle poire pochée au vin doux parfumée à la cannelle, toutes les deux accompagnées d'une glace à la vanille.

En changeant de propriétaire, le Club des Pins n'a pas changé de philosophie. La qualité de la cuisine est toujours au coeur de ses préoccupations. Le décor s'est ame-

nuisé. Il a perdu le côté ensoleillé qu'il a déjà eu, en retrouvant cet alignement des tables qui recrée l'impression de couloir des tout débuts. Le service est fait avec une simplicité et une gentillesse qui n'excluent pas le professionnalisme. Sans ostentation, dans la sobriété de ce cadre, le Club des Pins sert une belle cuisine. Ce qui est le point important.

Le Club des Pins
156, avenue Laurier Ouest
514 272-9484

Ouverture : du mardi au vendredi, de 11 h 30 à 14 h. Du dimanche au samedi, de 18 h à 22 h 30.

Fumée : restaurant non-fumeur

*Blinis de saumon fumé
Foie gras poêlé, figues, chocolat et croûtons au cacao
Mélémélo de coeurs et gésiers de canard confits
Poêlée de pétoncles à la vanille, crêpe vonassienne
Gigue de cerf de Boileau, jus de collier braisé au syrah, courge spaghetti
Tatin et glace à la vanille
Poire pochée*

**Menu pour deux, avant vin, taxes et service : 105 \$
(foie gras poêlé : \$23)**

L'École des chefs

**FRANÇOISE KAYLER
GASTRONOTES**

Fromages et concours

Le concours créé en 1957 par l'Association des fabricants de fromage du Wisconsin semble être devenu le plus important concours international pour le fromage et pour le beurre. En 2000, 1033 inscriptions ont été reçues venant de 17 pays.

Les fromagers étrangers ne peuvent se présenter que tous les deux ans. Le Danois Per Olsen, en 1998, et l'Australien Kevin Walsh, en 2000, ont été reconnus champions du monde. Ce titre est déterminé au cours d'un deuxième scrutin alors que les juges ne considèrent que les médaillés d'or de chacune des catégories. Le champion est celui qui a accumulé le plus grand nombre de points.

Les inscriptions pour la 24^e biennale de cette compétition internationale seront reçues jusqu'au 22 février prochain. Le concours aura lieu du 19 au 22 mars, à Madison, au Wisconsin. Douze juges feront les évaluations, six venant des États-Unis et six de réputation internationale. Le public est invité. On peut consulter le site Internet www.wischeesemakersassn.org ou communiquer (en français) avec la délégation du Québec à Chicago : téléphone : 312 645-0392 ; télécopieur : 312 645-0542 ; courriel : joan.kimball@mri.gouv.qc.ca

Appel aux non-fumeurs

Pour le bénéfice de ceux qui sont à la recherche de restaurants où la fumée des cigarettes, des cigares et des pipes est bannie, veuillez avoir l'obligeance de nous communiquer vos bonnes adresses... nous les ferons suivre.

LE GUIDE DES RESTAURANTS

Chez Beauchesne
RESTAURANT TRAITEUR
Cuisine française
Table d'hôte du midi et du soir
Dîner d'affaires & menu dégustation
- Tous les jours de 11 h à 23 h
- Sam. de 16 h à 23 h - Fermé le dimanche
3971, rue Hochelaga • Tél.: (514) 257-9274
A 2 pas du Stade

Joe's Maison du bifteck
Table d'hôte
Bifteck de côte 12 on. **14,95\$**
Spécial du midi à partir de 6,95\$
1430, rue Stanley, métro Peel
Rés.: (514) 842-4638 Fax: (514) 842-7334

L'Armoricain
Fine cuisine française
LE CÉLÈBRE BRETON
vous propose vendredi et samedi soir :
UNE TABLE D'HÔTE à partir de 14,95 \$
Table d'hôte le midi à partir de 8,95 \$
Espaces fumeur et non-fumeur
Stationnement facile et gratuit
1550, rue Fullum
(coin de Maisonneuve)
(514) 523-2551
www.armoricain.com

Café • Restaurants
La Bodega
CUISINE ET VINS ESPAGNOLS
Table d'hôte, à partir de 18,95\$ | Spectacle Flamenco
tous les vend. et sam.
Terrasse spacieuse
3456, av. du Parc, Montréal
449-2030

Restaurant
PASTA MIA
Fine cuisine italienne
Dîner dansant
Charles Biddle Jr.
Tous les samedis soirs
Réservations : (514) 765-9626
301, chemin du Golf, Île-des-Sœurs
(stationnement)

LA MEZZANINA
Musique "live" et danse
Spécialités grillades et fruits de mer
Festival de langoustines et crevettes
à volonté à 20 \$*
incluant : comptoir à salades, comptoir à desserts, soupe, crème glacée et fruits frais
* Samedi 25 \$
2515, boul. Le Corbusier, Laval
Tél. : (450) 688-5515

L'Amalfitana
Cuisine typique italienne STATIONNEMENT GRATUIT
Table d'hôte 5 services
à partir de **1595\$**
1381, boul. René-Levesque est (face à Radio-Canada)
Rés.: (514) 523-2483 Téléc.: (514) 523-2401

au **VAUQUELIN (Vieille France)**
Ce samedi dès 18 h
Super repas
spectacle **1595\$**
Aznavor, Piaf, Leclerc, Vignault...
Prix spéciaux pour groupes
Réserv. : (514) 845-1575
52, rue Saint-Jacques, Vieux-Montréal

NOUVEAU à ville St-Laurent expérience unique
Vino Rosso
Fine cuisine italienne • Ambiance chaleureuse
Ouvert du lundi au samedi • Licence complète
MENU VARIÉ
Table d'hôte à partir de **15,95 \$**
Choix de vin excellent • Service excellent
5281, boul. Henri-Bourassa Ouest
514 410-1111
Réservations : (514) 337-6664

SAINT-VALENTIN
Les 14, 15 et 16 février
Fine cuisine italienne
Fruits de mer
Atmosphère romantique
Souper dansant
avec en vedette
Carol Carpentier et Aldo
3132, rue Sherbrooke Est Montréal
(514) 527-8313 (514) 521-0194
Réservations : (514) 820-4444

Restaurant Nouvel Artisan
191, boul. de Mortagne
Boucherville QC J4B 1A9
(450) 641-8006
Salle de réception, musiciens et danse
Fondue chinoise au boeuf (à volonté) **9,95 \$**
Crabe à volonté **19,95 \$**
15 langoustines (incluant escargots à l'ail) **15,95 \$**
Valide mardi au vendredi

depuis 1977
Casa Galicia
FINE CUISINE ESPAGNOLE
Spectacle de flamenco
Tous les vend. et sam.
« avec Arte De España »
Prix spéciaux pour les groupes
Des surprises pour anniversaires
Rés.: (514) 843-6898 2087, rue Saint-Denis
www.casagaliciamontreal.com

1972-2002=30 ans
4 Services 30\$! 7 soirs
avec un verre de Porto
Solmar
Fruits de mer, poissons, viandes, volailles,
gibier préparé frais, tout en écoutant nos artistes
qui vous offrent du fado et de la danse, 7 Soirs
• Service de navette au stationnement
111, rue Saint-Paul Est, Vieux-Montréal
Tél.: (514) 861-4562 / Téléc.: (514) 878-4764

GRAND SPECIAL DE JANVIER
Bifteck de surlonge 12 oz
et 6 langoustines islandaises
21\$ p.p.
Servi avec beurre à l'ail chaud, riz et légumes frais
Soupe du jour, salade maison et choix de desserts*
*Voir votre serveur (euse)
BRUNCH DU DIMANCHE
Tous les dimanches de 10 h à 15 h
• Rôti de boeuf • fruits de mer
• salades • déjeuner
• desserts et plus!
(Enfants moins de 10 ans 7,95 \$)
SOUPER DANSANT AU VIEUX PORT
Chaque vendredi et samedi soir,
venez souper et danser aux Rythmes fascinants
du duo acclamé Goldie & Dr Sax.
Réservations : (514) 866-3175
39, rue Saint-Paul Est, Vieux-Montréal
www.restaurantduvieuxport.com
Stationnement à l'arrière disponible

La suggestion du chef
Solmar
30 ANOS
1972-2002
MENU ANNIVERSAIRE
(avec verre de porto CABRAL)
30\$
Entrées au choix
Saucisse grillée portugaises
Escargots à l'ail
Moules à la portugaise
Calmars grillés
Soupe portugaise ou Salade Solmar
Plat principal au choix
Filet de saumon au four
Crevettes au Madère
Morue sautée à la " Braz "
Escalopes de veau au Porto
1/2 poussin braisé au four
Choix de 3 desserts café
(verre de porto CABRAL)
Pour réservation, voir notre annonce dans cette section.

Sur les traces des Incas
Buffet thématique
Du 10 janvier au 30 mars 2002
Découvrez la cuisine du Sud des États-Unis, du Mexique et de l'Amérique Centrale
39,95\$
* Taxes et service en sus.
Enfants de 6 à 12 ans à demi-prix.
DELTA
CENTRE-VILLE
777, rue University, Montréal
Réservations (514) 879-4777
RIMA ELKOURI
CHAQUE LUNDI, MERCREDI ET SAMEDI.
MONTREALPLUS
La Presse
cyberpresse.ca
530



PIRANÈSE

ROMA FANTASTICA ET LE SOMMEIL DE LA RAISON
10 OCTOBRE 2001 - 27 JANVIER 2002



Giovanni Battista Piranesi, *Planes d'une galerie de statues à la villa Adriana*, pl. 136 de la série « Vues de Rome », tome II, 1748-1778. • Francisco Goya, *Manière de voler*, pl. 13 de la série « Les Sottises (Les Proverbes) », 1819-1824. • Fantafazione Antonio Mazzotta. Photo: Larissa Soffertini

L'exposition réunit les œuvres de deux artistes du dix-huitième et du début du dix-neuvième siècle. Piranèse et Goya, qui se sont exprimés par la gravure. Ces œuvres illustrent deux facettes du désenchantement qui est né, paradoxalement, pendant le siècle des Lumières en Europe. C'est un choc des images qui en résulte : imposantes et spectaculaires chez Piranèse – avec des représentations idéalisées des ruines de la Rome antique –, troublantes et obsédantes chez Goya – avec un regard pessimiste sur les faiblesses humaines.

Deux autres expositions sont présentées parallèlement : *Francisco Goya et Jake & Dinos Chapman: les Désastres de la guerre et Les grandes misères de la guerre de Jacques Callot.*

Billets en vente sur le Réseau Admission au (514) 790-1245 et sur notre site Internet
Ouvert du mardi au dimanche, de 11 h à 18 h, le mercredi jusqu'à 21 h.
Billets à moitié prix les mercredis soirs.

Pavillon Jean-Noël Desmarais, 1330, rue Sherbrooke Ouest
Renseignements généraux : (514) 235-2000

Québec

Ministère de la Culture et des Communications

Le Conseil des Arts du Canada
The Canada Council for the Arts

La Presse

M
MUSÉE DES BEAUX-ARTS
DE MONTRÉAL
www.mbam.qc.ca

2996730

THÉÂTRE

Collision humaine

Blasted aborde l'acclimatation à la violence

MARIE-CHRISTINE BLAIS
collaboration spéciale

Supposons une personne extrêmement raciste, à la limite du supportable. Supposons maintenant que cette même personne est soumise à la torture. Le fait qu'elle soit raciste rend-il plus acceptable le fait qu'elle soit torturée ?

C'est exactement le genre de réflexion, de questions sans doute sans réponse auxquelles nous confronte *Blasted* de la dramaturge britannique Sarah Kane, présentée au Quat'Sous à compter du 21 janvier et mettant notamment en vedette Henri Chassé. Lors de sa création en 1995, la pièce, très violente (au programme : fellation, viol, torture...), a causé toute une commotion à Londres, et sa créatrice a été illico catégorisée « artiste privilégiant la violence gratuite ». Et pourtant...

« Et pourtant, quand j'ai proposé la pièce à Wajdi Mouawad il y a environ un an, c'était pour explorer la violence et la facilité avec laquelle nous nous y habituons, pas du tout pour la glorifier ou la « glamouriser », explique la metteuse en scène Stacey Christodoulou. Sarah Kane démontre que, dans un certain contexte, la violence peut sembler presque normale. J'ai été à Québec pendant le Sommet, le long de la fameuse clôture, et c'est vrai qu'il y régnait une espèce d'état de guerre. Mais ce n'était pas ce fait qui était le plus troublant : c'était qu'on s'y adaptait très facilement, en moins d'une journée. On s'y habitue ! »

La pièce se déroule en Bosnie, pendant la guerre, dans une chambre d'hôtel où un homme d'âge mûr, une très jeune femme et un soldat deviennent tour à tour victimes et tortionnaires. C'est la collision humaine par excellence. Justement, *Human Collision* est le titre de l'une des meilleures créations collectives dirigées par Stacey Christodoulou...

En raison du décor, certains pourraient être tentés de voir une filiation avec l'excellente et cynique série *Motel de passage*, présentée au Quat'Sous au cours des dernières années : « Mais il y a une différence, précise Stacey. Une chambre de motel est transitoire : tout ce qu'on veut, c'est en sortir au plus vite. Au contraire, une chambre d'hôtel, c'est plutôt un refuge, une bulle, un lieu d'escapade un peu irréel. »

S'il y a un lien à établir avec une autre production du Quat'Sous, ce serait plutôt avec *Six Personnages en quête d'auteur* montée par Mouawad la saison dernière, sur fond de guerre civile au Québec. Dans *Blasted*, la guerre fait également rage à la porte de la chambre d'hôtel, jusqu'à la faire éclater en pièces. « Je pense que nous sommes nombreux à éprouver une crainte profonde de la guerre ici, explique Stacey. Peut-être à cause de tous ces films, du genre *The Day After* (sur l'après-guerre nucléaire) que nous regardions quand nous étions adolescents. La guerre, les attentats, tout cela fait partie de notre paysage inconscient. Nous l'avons rêvé, imaginé et même filmé. Je crois que c'est pour cela que je voulais monter cette pièce : alors que tout nous distrait de tout dans notre société, *Blasted* nous rappelle que les rêves peuvent se réaliser, y compris les cauchemars. »

« Or, toute la pièce démontre à quel point et à quelle vitesse un être humain peut être



Photo MARTIN CHAMBERLAND, La Presse ©

Stacey Christodoulou : « Je pense que nous sommes nombreux à éprouver une crainte profonde de la guerre ici. »

déconstruit, une identité peut voler en éclats. »

La dramaturge Sarah Kane, en tout cas, n'a pas eu peur de représenter sur scène la fragilité de ce que nous tenons pour acquis, par exemple le respect minimal des autres, le simple savoir-vivre. Toutefois, sans vouloir jouer sur les mots, Sarah Kane ne savait justement pas vivre avec la conscience aiguë de cette fragilité. En 1999, à 28 ans, elle se suicide, après avoir écrit cinq pièces qui sont constamment mises en scène dans le monde entier. Pour en savoir plus à son sujet, un long coup d'oeil au site www.iainfisher.com (cliquez ensuite sur Sarah Kane) s'impose.

Stacey Christodoulou, elle, sait vivre avec les pires réflexions. Depuis la création, il y a 10 ans, de sa troupe bilingue The Other Theatre et leurs créations collectives comme *Human Collision* et *Carlos in Therapy* (qui traitait du terrorisme et des attentats suicides et dont la première a eu lieu... le 11 septembre

2001 !), elle se penche sur nos cauchemars collectifs, nos craintes communes. « Je pense que le message est toujours le même, dans nos pièces : ce que nous tenons pour acquis, par exemple un certain respect de soi-même et des autres, n'est justement pas acquis. C'est le confort dans lequel nous vivons, en Amérique du Nord, qui nous protège. Partout ailleurs au monde, l'état de guerre règne... Il faut seulement se le rappeler une fois de temps en temps. »

BLASTED de Sarah Kane, mise en scène par Stacey Christodoulou dans une adaptation québécoise d'Anne-Marie Régimbald, au Théâtre de Quat'Sous, du 21 janvier au 2 mars. Info : 514 845-7277.

EN BREF

Retour de l'auteur virtuel

LE JEUNE METTEUR en scène Michel Bérubé s'attaque à une nouvelle pièce d'Hervé Blutsch, mystérieux auteur que l'on a pu découvrir lors du Festival de théâtre des Amériques, en mai et juin derniers. Deux courtes pièces absurdes issues de la même plume nous étaient présentées : *Anatole Felde* et *Le Canard bleu*. La Compagnie à numéro, fondée par Michel Bérubé, a été invitée par l'Usine C à faire une résidence afin de créer ce plus récent texte de Blutsch, qui sera présenté en laboratoire dans la petite salle les 19 et 20 janvier, à 14h. On nous annonce une comédie à tendance philosophique interprétée par 11 comédiens, dont Jacques Laroche, Suzanne Lemoine, Marcel Pomerlo, Sébastien Dodge et Stéphane Demers, entre autres. Il y aura une vidéoconférence de l'auteur virtuel après chaque représentation. Les billets sont en vente au coût de 10 \$ au guichet de l'Usine C : 514 521-4493.

Ève Dumas

VIKINGS

Le grand cercle : premier contact
Les Vikings et les Skraelings à Terre-Neuve et au Labrador **ERICSSON**

Une exposition itinérante réalisée par le Musée de Terre-Neuve, et le Gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador.

Photo : Tony O'R. Islande

MUSÉE McCORD

690, Sherbrooke O., Mtl. Métro McGill ou autobus 24
(514) 398-7100, poste 234 www.musee-mccord.qc.ca

Et à ne pas manquer

RENDEZ-VOUS AVEC L'HISTOIRE
Animation costumée
Les dimanches 20 janvier, 3 février, et 3 mars
11 h 30 et 15 h
Voyagez dans le temps en faisant la connaissance d'un couple de collectionneurs du 19^e siècle. Ces deux êtres passionnés vous donnent rendez-vous dans l'exposition *Simplement Montréal* et vous parlent des objets qui ont marqué leur vie.
Gratuit avec l'admission au Musée.

La Presse

vous proposent

ROMÉO & JULIETTE
de la Haine à l'Amour

Le spectacle musical de
GÉRARD PRESURVIC

UN GRAND CASTING PAN-QUÉBÉCOIS

OUVERT À TOUS CEUX QUI ONT DU TALENT !

Rêvez-vous d'être l'une des vedettes d'un grandiose spectacle comme Roméo et Juliette ?
Avez-vous le talent pour faire parti de ce grand spectacle ?

TENTEZ VOTRE CHANCE!

Des auditions auront lieu à Montréal, Québec, Rimouski, Chicoutimi, Trois-Rivières, Sherbrooke et Gatineau.

Toute l'information sur www.cyberpresse.ca/romeoetjuliette
Montréal : (514) 281-7978 Extérieur : 1 866 281-7978

Libretto

SODEC
Québec

SPECTRA

cyberpresse.ca

30142384

3014242